







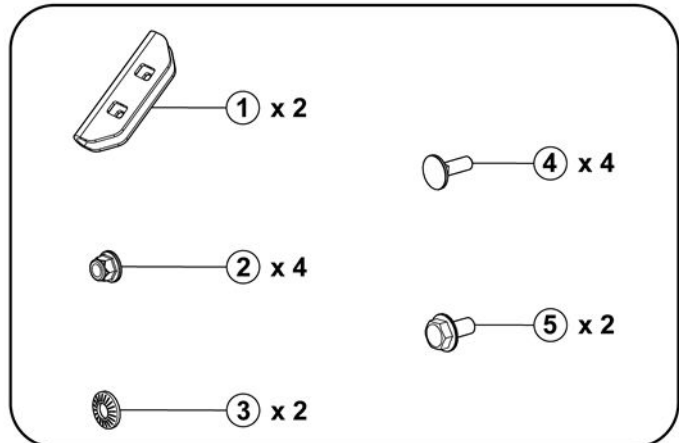
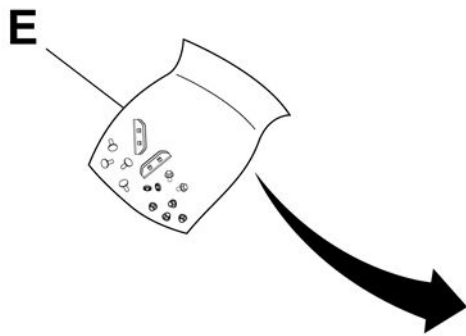
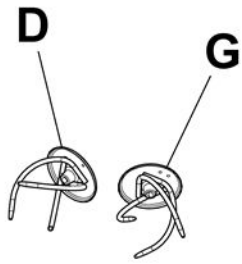
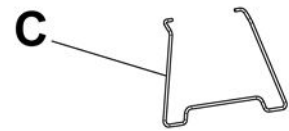
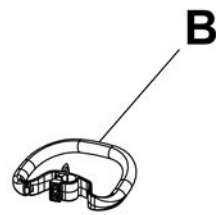
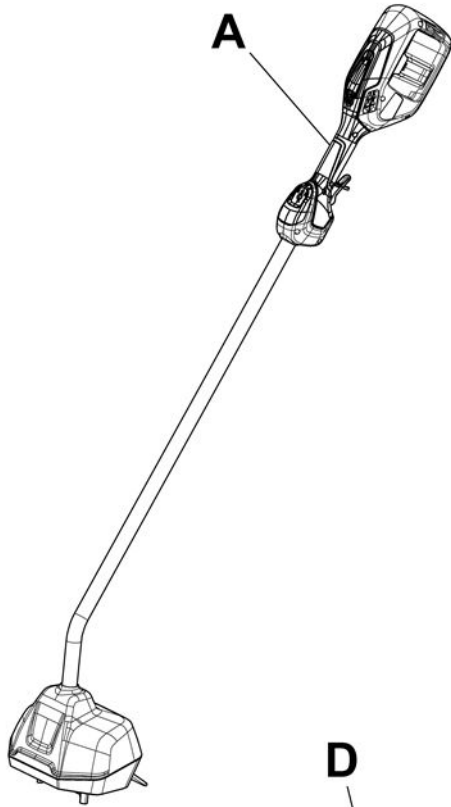
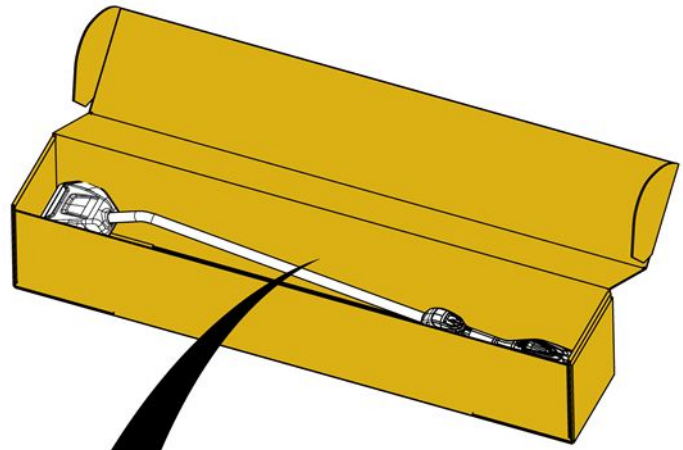
TH 125i

- CZ** **Návod k použití** *(překlad původního návodu)*
KULTIVÁTOR
 Přečtěte si pokyny v příručce uživatele.
Seznamte se s fungováním a ovládním stroje.
- HR** **Upute za uporabu** *(Prijevod izvornih uputa)*
KULTIVATOR
 Pročitajte upute.
Upoznajte se s radom i upravljačkim elementima stroja.
- SL** **Navodila za uporabo** *(Prevod originalnega navodila)*
KULTIVATOR
 Preberite navodila v priložniku.
Seznamite se z delovanjem in krmiljenjem naprave.

- PL** **Podręcznik użytkownika** *(tłumaczenie oryginalnej instrukcji)*
KULTYWATOR
 Przeczytaj instrukcje zawarte w podręczniku użytkownika.
Zapoznaj się z działaniem maszyny i jej sterownikami.
- SK** **Návod na použitie** *(Preklad originálneho návodu)*
KULTIVÁTOR
 Prečítajte si pokyny v návode.
Pred použitím sa oboznámte s funkciami a ovládačmi stroja.
- HU** **Használati utasítás** *(Az eredeti használati utasítás fordítása)*
KULTIVÁTOR
 Olvassa el a használati utasítást.
Ismerkedjen meg a gép funkcióival és kezelésével.

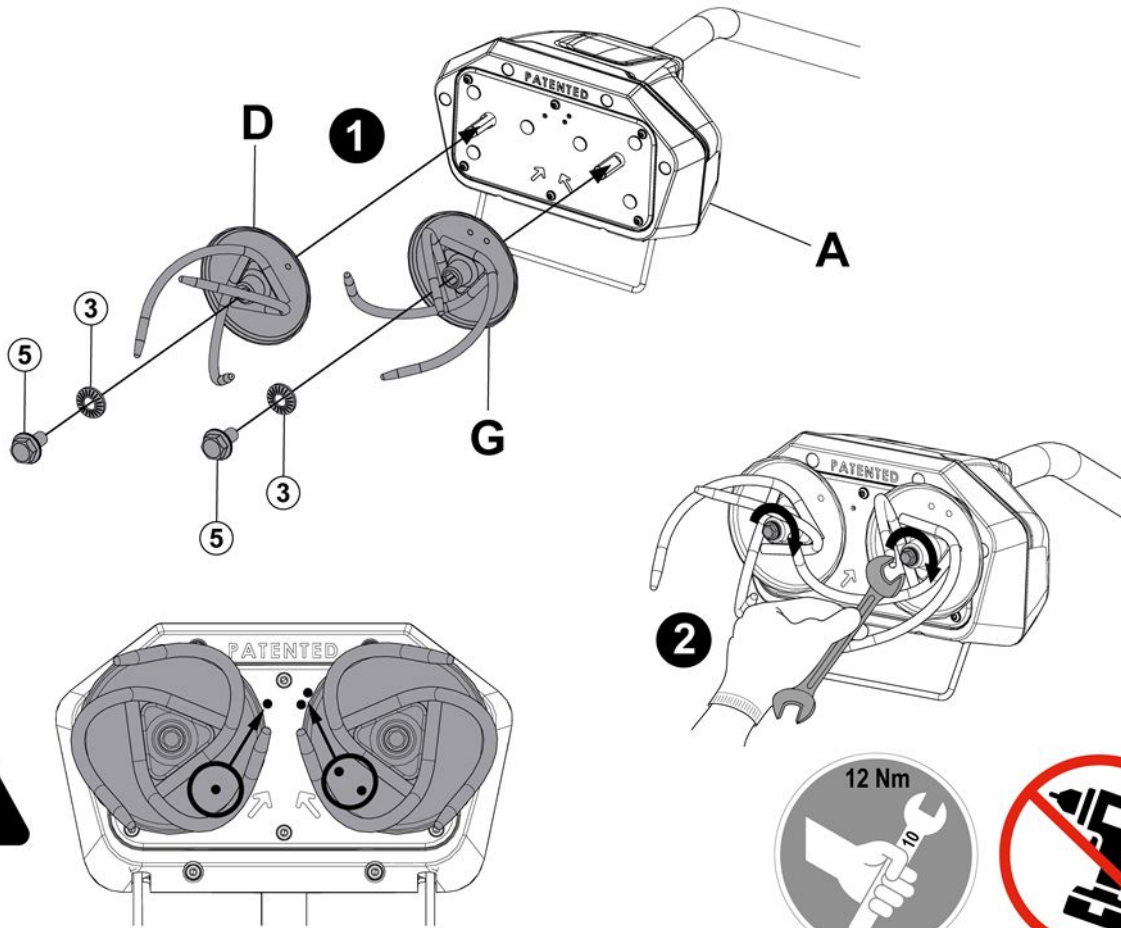


1.1

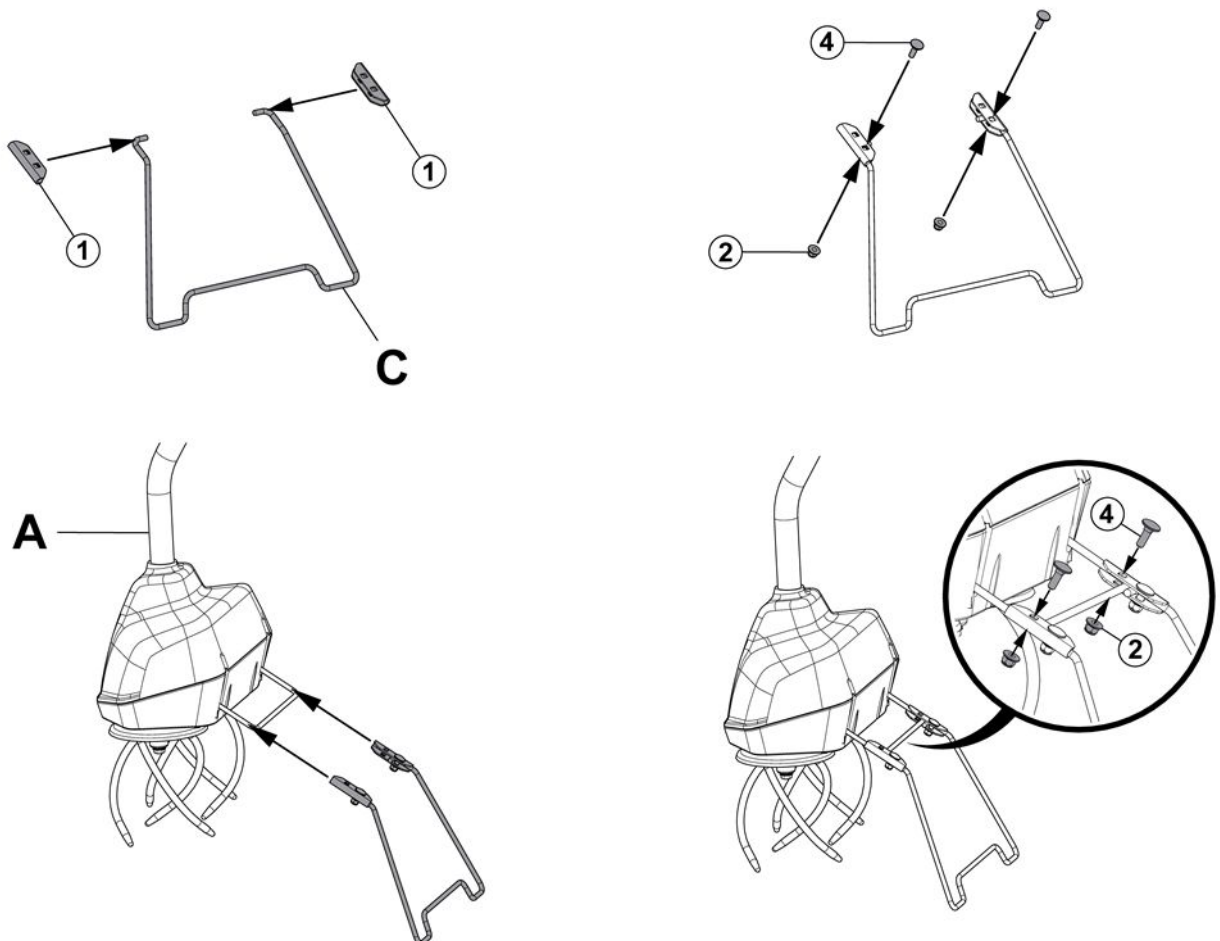


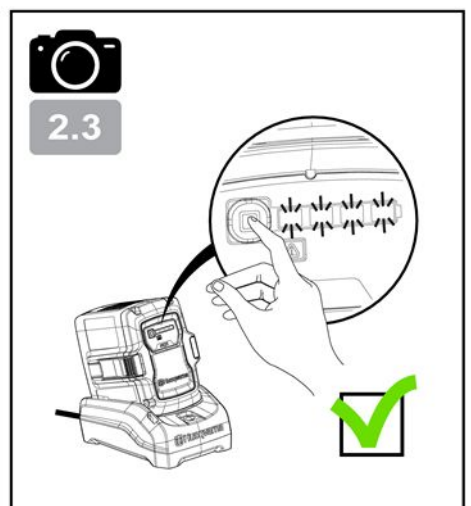
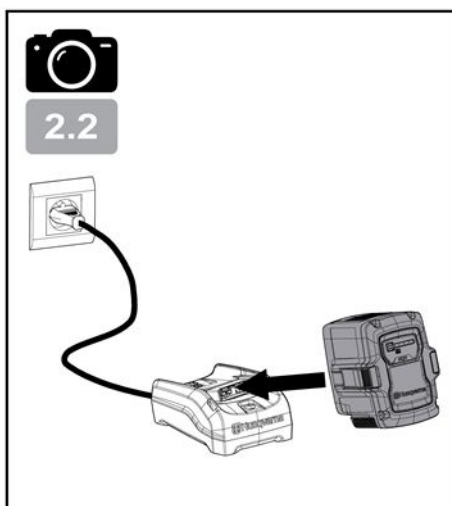
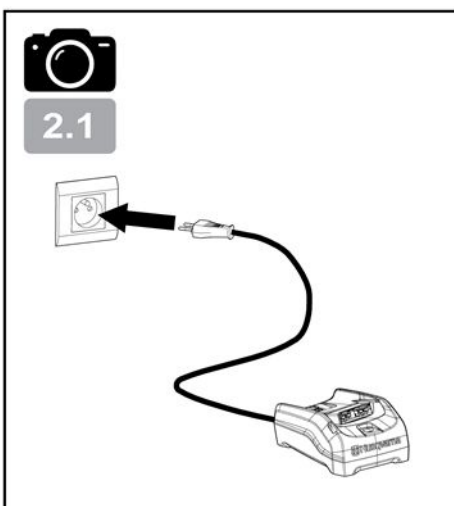
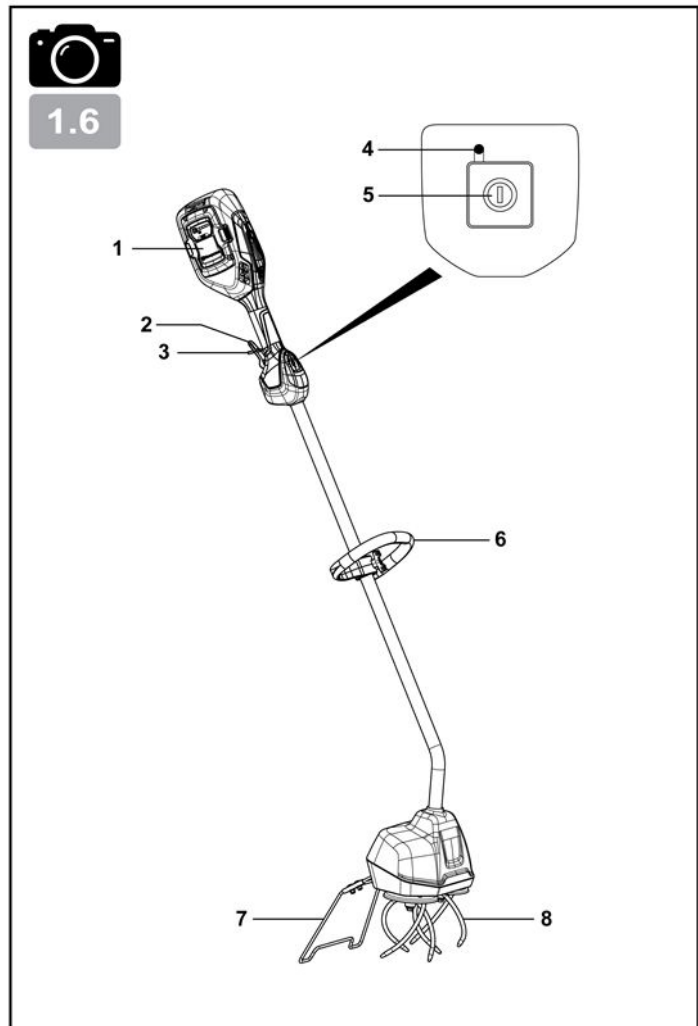
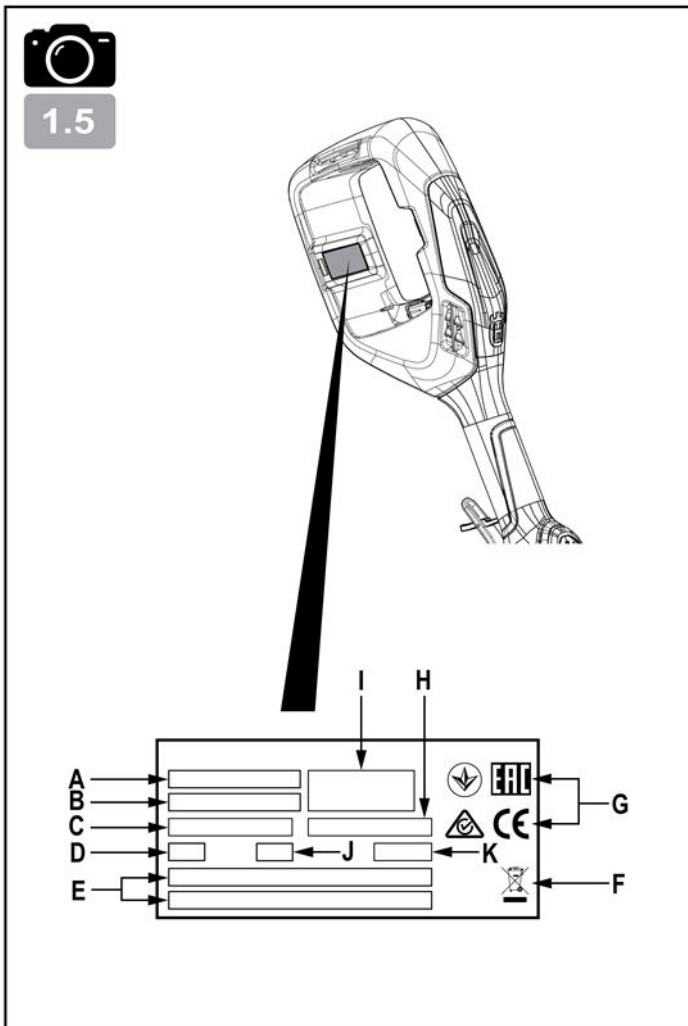
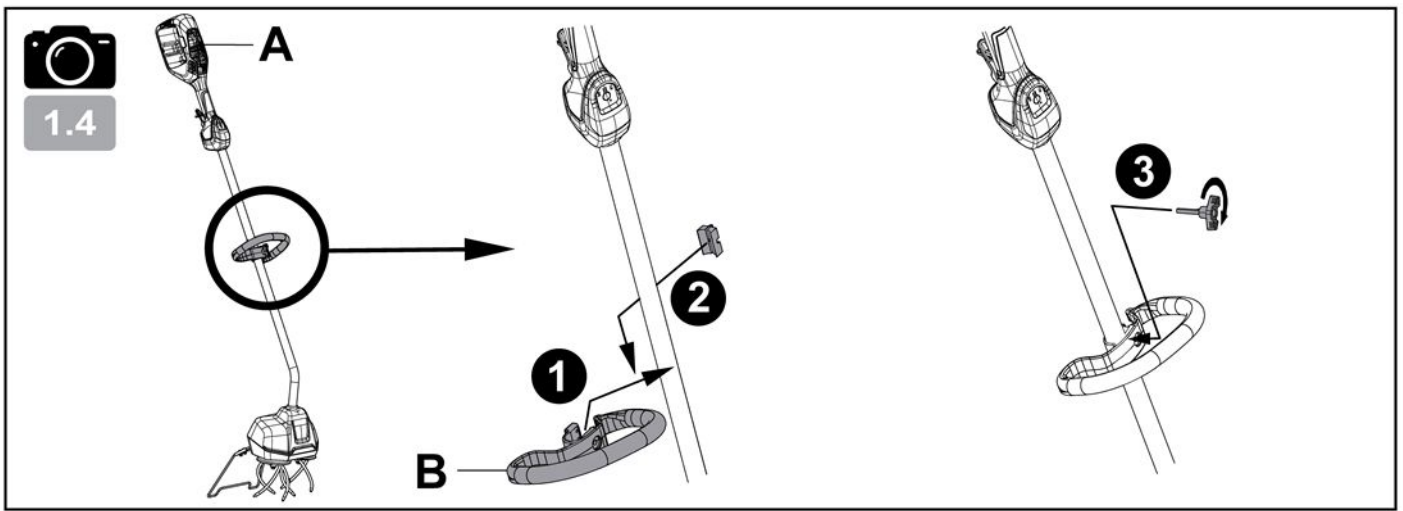


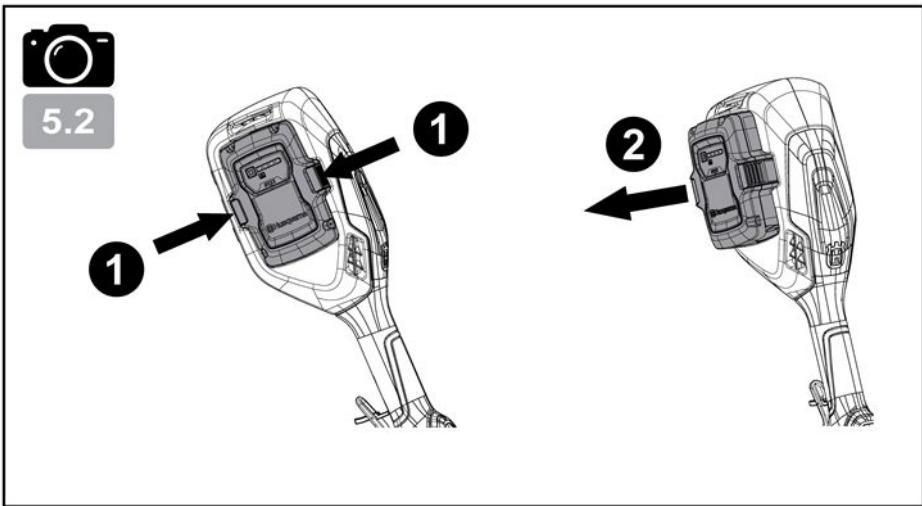
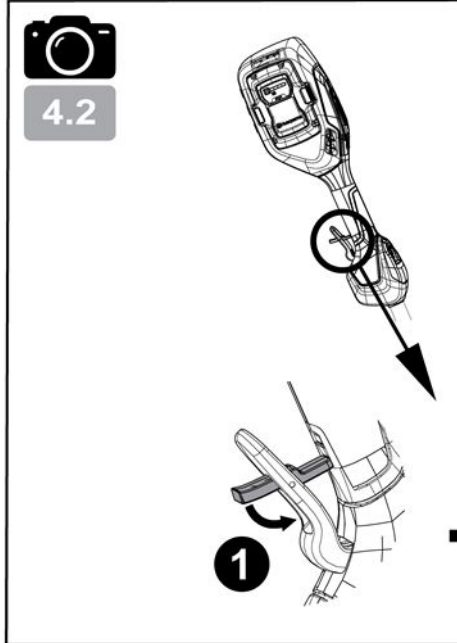
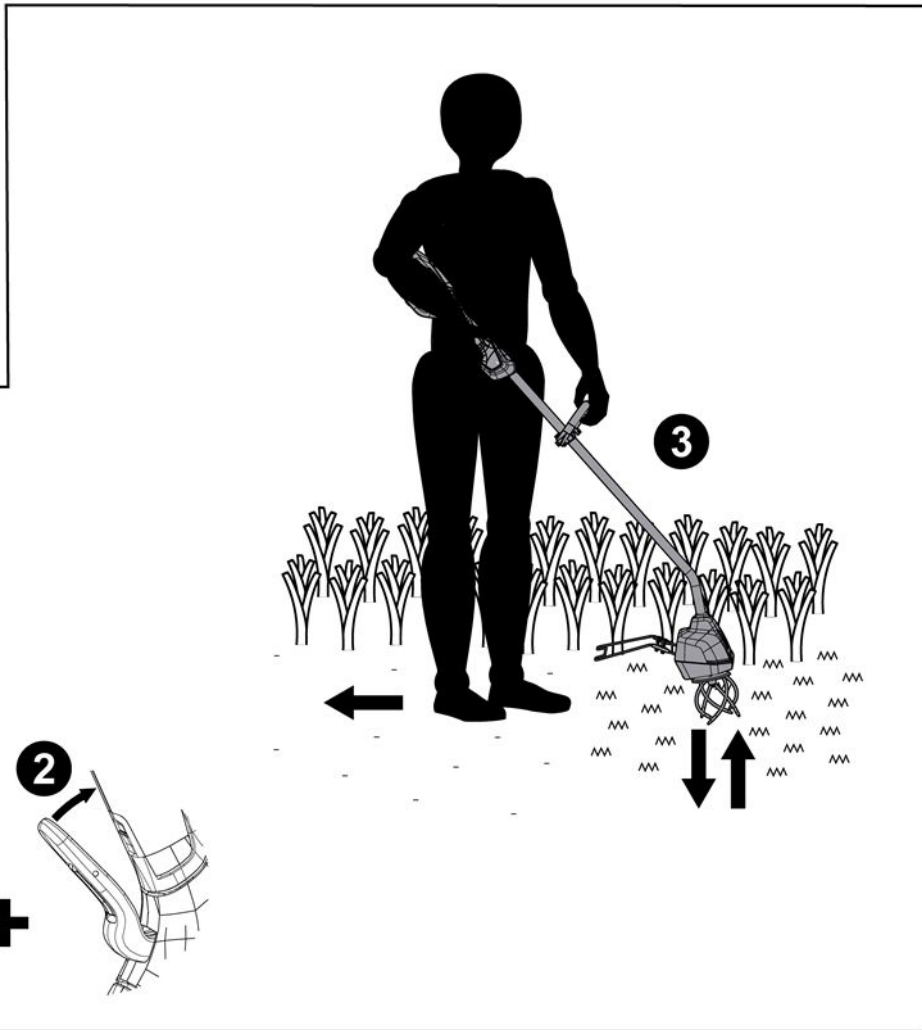
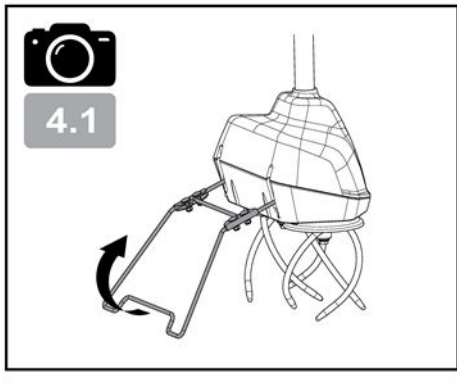
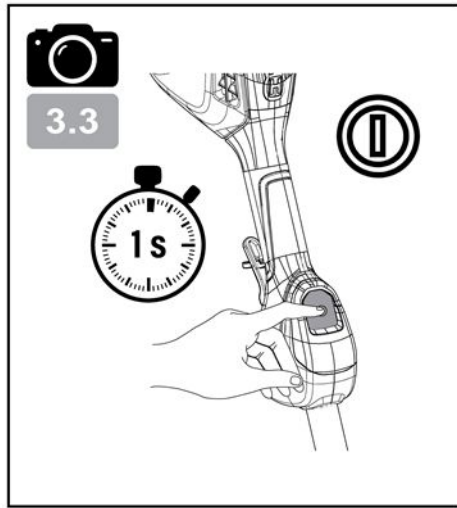
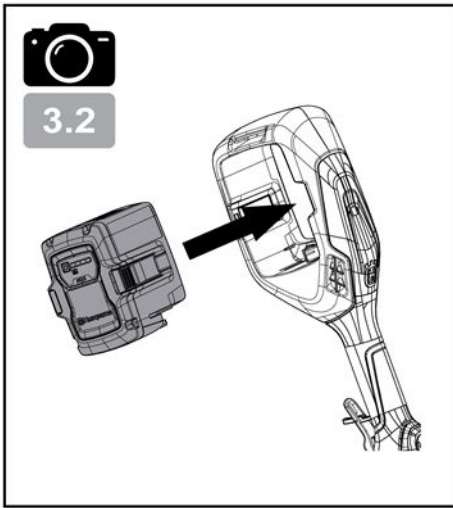
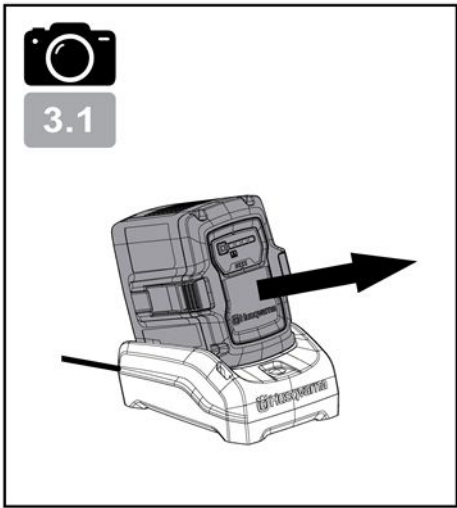
1.2



1.3







Věnujte zvláštní pozornost sdělením, která jsou uvedena následujícími slovy:



POZOR: Informuje o vysoké pravděpodobnosti těžkých zranění nebo usmrcení v případě nedodržení pokynů.

VÝSTRAHA: Upozorňuje na možnost zranění nebo poškození vybavení, pokud nebudou dodrženy pokyny.

POZNÁMKA: Poskytuje užitečné informace.



Tato značka vás nabádá k opatrnosti při některých úkonech

V případě problému nebo jakýchkoli dotazů týkajících se výrobku se obraťte na autorizovaného prodejce Husqvarna.



POZOR: Výrobek je navržen k zajištění bezpečné a spolehlivé funkce za podmínek použití v souladu s pokyny. Před použitím výrobku si přečtěte a zapamatujte obsah tohoto návodu. V opačném případě se vystavujete riziku úrazů a možného poškození vybavení.

Školení / informace:

- Před použitím výrobku se seznáme se správným používáním a ovládním. Naučte se rychle zastavit hroty.
- Výrobek musí být vždy používán podle doporučení uvedených v návodu.
- Nezapomínejte, že uživatel odpovídá za nehody způsobené dalším osobám nebo jejich majetku a za nebezpečné situace, kterým jsou tyto osoby a jejich majetek vystaveny. Je odpovědný za vyhodnocení možných rizik na pracovišti a zajištění veškerých nezbytných opatření k zajištění vlastní bezpečnosti, zejména ve svahu, poškozeném, klouzavém terénu či nábytku.
- Nikdy nedovolte dětem či osobám, které neznají tyto pokyny, aby výrobek používaly. Místní předpisy mohou stanovit minimální věk uživatele.
- Výrobek nepoužívejte po požití léků či látek, o nichž je známo, že mohou narušit vaše reflexy a bdělost.
- Při práci se strojem používejte vhodné ochranné vybavení, zejména odolnou obuv, dlouhé kalhoty, rukavice. Nepoužívejte stroj, jste-li bosí či v sandálech.
- Používejte výrobek k účelu, ke kterému je určen, tj. k přípravě půdy pro zeleninovou zahradu. Jakékoli jiné použití může být nebezpečné nebo může způsobit poškození výrobku.
- Nikdy nepracujte v přítomnosti osob, zejména dětí, či zvířat v okruhu 3 metrů od výrobku.

Příprava:

- Pečlivě prohlédněte oblast, kde má být výrobek použit, a odstraňte všechny předměty, které by mohly přijít do styku s výrobkem.
- Před každým použitím vždy proveďte vizuální kontrolu výrobku a ujistěte se, zda nedošlo k opotřebenosti ani poškození všech prvků nebo jejich upevnění. Před každým dalším použitím nechte všechny opotřebené nebo poškozené součásti vyměnit v autorizovaném servisu.
- Nepoužívejte výrobek bez ochranných krytů a zkontrolujte, zda jsou všechny upevňovací prvky řádně utaženy.
- Nikdy výrobek nepoužívejte v přítomnosti dalších osob.

Čištění:

- Před čištním stroje vždy vyjměte baterii.
- Udržujte stroj čistý a suchý. K čištění a údržbě používejte vlhký hadr. Nepoužívejte rozpouštědla nebo přípravky na bázi benzínu. K mytí stroje nepoužívejte proud vody. Noste silné rukavice.

UPOZORNĚNÍ

- Použití baterií, které nejsou schváleny výrobcem k tomuto výrobku, může způsobit požár či výbuch. To může způsobit hmotné škody a vážná i smrtelná poranění osob.
- Pokud produkt nebo baterie nejsou používány v souladu s určeným účelem, může dojít k poškození majetku a osoby mohou utrpět velmi vážná, dokonce smrtelná zranění.
- Nenechávejte baterie bez dozoru a dbejte, aby si s ní nemohly hrát děti.
- Baterie není chráněna proti všem vlivům prostředí. Je-li baterie vystavena některým vlivům prostředí, může se vznítit, vybuchnout nebo utrpět neopravitelné škody. Může dojít k vážným poraněním osob a materiálním škodám.
- Chraňte baterii před horkem a ohněm. Nikdy neodhazujte baterie do ohně.
- Baterii používejte a uchovávejte v rozmezí teplot od - 10 °C (14 °F) do + 40 °C (114°F).
- Neponořujte baterii do kapaliny.
- Baterii nevystavujte mikrovlnám.
- Baterie nemůže bezpečně fungovat, pokud není ve stavu s souladu s bezpečnostními pravidly. Osoby se vystavují riziku vážných poranění.
 - > Používejte baterii nedotčenou a v dokonalém provozním stavu.
 - > Nedobíjejte poškozenou či vadnou baterii.
 - > Je-li baterie špinavá nebo vlhká: baterii očistěte a nechte oschnout.
 - > Baterii neupravujte.
 - > Do otvorů baterie nevkládejte žádné předměty.

- > Nespojíte ani nezkratujete elektrické kontakty baterie kovovými předměty.
- > Baterii nikdy neotvírejte.
- > Opotřebené nebo poškozené piktogramy vyměňte.
- Z poškozené baterie může vytékat kapalina. Pokud kapalina přijde do styku s pokožkou nebo očima, může dojít k podráždění.
 - > Zabraňte jakémukoli styku s kapalinou.
 - > V případě styku s pokožkou: příslušné části pokožky vydatně opláchněte mýdlovou vodou.
 - > V případě kontaktu s očima: vyplachujte oči vydatně čistou vodou po dobu nejméně 15 minut a pak se spojte s lékařem.
- Poškozená nebo vadná baterie může vydávat neobvyklý zápach, kouř nebo může vyhořet. Osoby se vystavují riziku vážných poranění či smrti a může dojít k materiálním škodám.
 - > Pokud baterie vydává neobvyklý zápach nebo kouř: baterii nepoužívejte a držte ji dál od hořlavých látek.
 - > Pokud baterie hoří: pokuste se baterii uhasit hasicím přístrojem nebo vodou.

Použití:

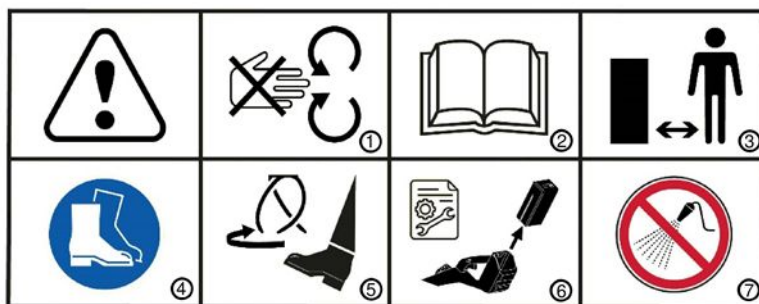
- Stroj spouštějte opatrně v souladu s pokyny výrobce a nohy držte v bezpečné vzdálenosti od hrotů.
- Při spouštění musí obsluha výrobek zvednout.
- Nikdy nenechávejte stroj bez dozoru.
- S výrobkem chodte, nikdy neběhejte.
- Produkt přitahuje k sobě velmi opatrně.
- Dodržujte bezpečnostní vzdálenost od hrotů, která je dána délkou rukojeti a podpěry.
- Nepokládejte ruce či nohy do blízkosti rotujících prvků či pod ně.
- V případě:
 - abnormálních vibrací,
 - zablokování,
 - abnormálního hluku,
 - kolize s cizím předmětem,
- Okamžitě vypněte hroty a vyjměte baterii, prohlédněte stroj a před jakýmkoli novým použitím ho nechte opravit v autorizovaném servisu (nebo odborném servisu).
- Pracujte pouze za denního světla či za kvalitního umělého světla.
- Na pozemcích, na kterých se nacházejí předměty přírodní nebo člověkem umístěné (kameny, větve, kovový odpad, sloupky atd....) : je nutno se vyhnout všem cizím tělesům, která by mohla stroj poškodit, či je odstranit.
- Na svažitéch nebo vlhkých pozemcích je nutné se vyvarovat rizikům pádu.
- Při použití jiného než doporučeného příslušenství může být stroj nebezpečný a může dojít k poškození stroje, na něž se nebude vztahovat záruka.
- Hroty před uvedením do rotace oddalte od země a pak opatrně položte na obdělávanou plochu.

Kontrola / údržba / skladování:

- Před každou kontrolou, čištěním, výměnou hrotů, seřizováním nebo údržbou výrobku vždy vyjměte baterii.
- Při výměně hrotů použijte silné rukavice.
- Všechny matice a šrouby udržujte utažené, aby se zajistily bezpečné podmínky použití.
- V zájmu snížení rizika požáru nenabíjejte baterii bez dozoru.
- Neopravujte díly. Pro výměnu vadných dílů používejte pouze originální náhradní díly. Před každým použitím nechejte díly vyměnit v autorizovaném servisu (nebo odborném servisu).
- V zájmu vlastní bezpečnosti nikdy neměňte vlastnosti stroje. Neměňte nastavení regulace rychlosti motoru a nepřekračujte maximální otáčky motoru. Pravidelná údržba je zásadní pro bezpečnost a zachování úrovně vlastností.
- Před uskladněním v místnosti nechte stroj i baterii vychladnout.

Přemístění / manipulace / přeprava:

- Pro zajištění bezpečnosti při přepravě výrobek řádně upevněte.
- Před každou manipulací vyjměte baterii.



- 1- **POZOR:** otočné prvky
- 2- Přečtěte si návod k použití
- 3- Dodržujte bezpečné vzdálenosti
- 4- Noste vhodnou obuv
- 5- **POZOR:** rotační hroty
- 6- Před prováděním údržby, jiných kontrol nebo montáží výrobku vyjměte baterii.
- 7- Stroj nemyjte proudem vody



Uvedení pod napětí



Piktogramy se mohou lišit v závislosti na modelu stroje.

TECHNICKÉ INFORMACE

Model stroje	TH 125i		
Hmotnost	5 kg	Model motoru	STV77536
Jmenovitý výkon	0.28 kW pro otáčky motoru		6000 ot/min
Zaručená úroveň akustického tlaku	<i>EN ISO 3744:2010 (publié 2012)</i>		76.1 dB(A)
Úroveň akustického tlaku na pracovišti řidiče			64.0 dB(A)
	<i>EN ISO 3744:2010 (publié 2012)</i>	Krajní chyba	1.5 dB(A)
Měřená úroveň akustického tlaku			72.4 dB(A)
	<i>EN ISO 3744:2010 (publié 2012)</i>	Krajní chyba	1.5 dB(A)
Úroveň vibrací na rukou obsluhy			0.1 m/s ²
<i>N/A</i>		Krajní chyba	1.5 m/s ²

Likvidace

Tento symbol znamená, že tento výrobek není běžným odpadem. Recyklujte jej prostřednictvím místního systému sběru elektrických a elektronických zařízení. Přispíváte tak k odpovědnému nakládání s odpadem po skončení jeho životnosti. Další informace získáte od místních úřadů, služeb sběru domovního odpadu nebo u svého prodejce. Nesprávná likvidace může mít negativní dopady na životní prostředí a lidské zdraví kvůli možné přítomnosti nebezpečných látek.



POZNÁMKA: Tento symbol je uveden na výrobku nebo jeho obalu.

POZNÁMKA: Vzhledem k trvalému technickému zlepšování výrobce upozorňuje, že návod není smluvní dokumentace, a vyhrazuje si právo na změnu specifikací výrobků bez předchozího upozornění.



← Vybalení

1.1



POZOR:
Nesprávná montáž výrobku může způsobit vážná zranění.
Ověřte, že pečlivě dodržujete všechny pokyny.

Obr.	Obsah balení
A	Kultivátor
B	Rukojeť
C	Podpěra
D	Pravý hrot
G	Levý hrot
E	Sáček s dokumenty + drobnými díly



← Montáž držáků

1.2



UPOZORNĚNÍ: dbejte na to, abyste dodržovali pokyny k instalaci.



← Montáž podpěry

1.3



← Montáž rukojeti

1.4

POZNÁMKA: Chcete-li rukojeť správně nastavit, uvolněte páčku a posuňte rukojeť do požadované polohy.



← Identifikační štítek výrobku

1.5

A – Obchodní označení
B – Model výrobku
C – Výrobní číslo
D – Napětí baterie (volt)
E – Jméno a adresa výrobce
F – Symbol pro recyklaci
G – Osvědčení shody
H – Typ výrobku
I – Číslo výrobku
J – Hmotnost (v kilogramech)
K – Rok výroby



← Popis součástí

1.6


1 – Baterie
2 – Ovládací spínač
3 – Aretace ovládacího spínače
4 – Kontrolka zapnutí/vypnutí a výstražná kontrolka (LED)
5 – Tlačítko zapnutí/vypnutí
6 – Rukojeť
7 – Podpěra
8 – Otočné hroty

Před nabíjením baterie si přečtěte všechny instrukce a bezpečnostní pokyny uvedené v této příručce. Nepoužívejte stroj bez přečtení a pochopení těchto pokynů.

Informace

Baterie: model 40-B70

Nabíječka: model 40-C80

- Přečtěte si návod k nabíječce.
- Zkontrolujte stav nabití baterie.
- Stiskněte tlačítko pro kontrolu stavu nabití pomocí kontrolky LED → viz  2.3
- Kontrolka zhasne po 5 sekundách.
- Pokud kontrolka LED bliká, baterii je nutno dobít.
- Pokud se kontrolka LED po stisku tlačítka nerozsvítí, je baterie vadná a musí být vyměněna.

Nabíjení akumulátoru

Informace pro zaručení dlouhé životnosti baterie:

- Baterie nikdy nenabíjejte při teplotách nižších než 5 °C (41°F) nebo vyšších než 40 °C (104°F).
- Baterie nenabíjejte ve velmi vlhkém prostředí nebo při vyšší teplotě.
- Během postupu nabíjení baterie a/nebo nabíječku nepříkryvejte.
- Nechte postup nabíjení doběhnout až do konce.
- Nikdy baterii nedobíjejte jinou nabíječkou, než která byla schválena společností Husqvarna.

Během postupu nabíjení se baterie a nabíječka zahřívají. To je zcela normální!

POZNÁMKA: kratší doby provozu po nabití znamenají, že je baterie opotřebovaná. Baterii je nutno vyměnit.

Uložení baterie

Během delšího období skladujte částečně nabitou baterii (mezi 30 % a 50 %) na místě, kde je teplota mezi 5 °C (41 °F) a 25 °C (77 °F) a mimo dosah slunečního záření.

Výměna

- V případě výměny akumulátoru se obraťte na prodejce Husqvarna.
- Nikdy baterii nelikvidujte spalováním.
- Baterii neotevírejte.
- Baterie likvidujte v souladu s místními předpisy o zvláštním odpadu nebo u svého prodejce Husqvarna.

Přeprava

Vaše baterie obsahuje lithium, informujte se o předpisech platných v zemi použití.

SPUŠTĚNÍ

 ← Nabitou baterii vyjměte z podstavce nabíječky

3.1

 ← Uvedení pod napětí

3.3



POZOR:
Z bezpečnostních důvodů a z důvodu úspory energie se výrobek po 3 minutách nečinnosti automaticky vypne.

 ← Umístěte baterii do výrobku

3.2

Tento výrobek je určen pro: - přípravu země k sázení.
- údržbu výsadeb a květinových záhonů.

Tento stroj není určený pro profesionální použití.



Uvedení podpěry do pracovní polohy



Použití

- 1- Hroty umístěte nad obdělávanou oblast.
- 2- Stiskněte tlačítko pro zapnutí.
- 3- Hřbetem ukazováčku otočte aretací ovládacího spínače **1**.

4- Stiskněte ovládací spínač ukazovákem a nepouštějte **2**, hroty se točí.

5- Nechte proniknout hroty do půdy až do požadované hloubky **3**.



NETLAČTE NA VÝROBEK, ABYSTE HO VNOŘILI DO ZEMĚ.

6- Zatáhněte za rukojeť, aby se hroty vysunuly svisle, a opakujte postup na nezpracované ploše.

7- Pro zastavení výrobku pusťte ovládací spínač.



VŽDY STŮJTE NA STABILNÍM A NEZPRACOVANÉM POVRCHU.

VYPNUTÍ



Odpojení napájení



Vyjmutí baterie

- 1 - Stiskněte odblokovací páčky.
- 2 - Vyjměte baterii.

PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

Údržba	Každý den	Týdenní	Měsíční	Během zimního skladování	Další informace
Vyčistěte výrobek.	X				Vyčistěte vnější části výrobku. Doporučuje se používat čisticí prostředky Husqvarna.
Vyzkoušejte tlačítko pro zapnutí.	X				Zkontrolujte, zda tlačítko pro zapnutí správně funguje.
Zkontrolujte šrouby.		X			Ujistěte se, že jsou všechny vnější matice a šrouby utaženy.
Zkontrolujte baterii.		X			Zkontrolujte, zda není baterie poškozená. Zkontrolujte, zda uvolňovací tlačítka správně fungují a zda je baterie ve výrobku zajištěna.
Vyčistěte hroty vlhkým hadrem, nikdy nepoužívejte zahradní hadici ani vysokotlaký čistič.		X			
Vyčistěte držák baterie.			X		Vyčistěte konektor a chladicí otvory měkkým kartáčkem.
Zkontrolujte konektor v držáku baterie.			X		Ujistěte se, že kovové povrchy nejsou poškozené.
Vyčistěte baterii.			X		Vyčistěte konektor a chladicí otvory měkkým kartáčkem.
Zkontrolujte konektor baterie.			X		Ujistěte se, že kovové povrchy nejsou poškozené.
Vyčistěte nabíječku baterie.			X		Vyčistěte konektor a chladicí otvory měkkým kartáčkem.
Zkontrolujte konektor nabíječky baterie.			X		Ujistěte se, že kovové povrchy nejsou poškozené.
Zkontrolujte, zda baterie zobrazuje 2 kontrolky LED pro skladování.				X	

POKYNY V PŘÍPADĚ PORUCH / ZÁVAD

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ	POZNÁMKA
Stroj se nespustí.	Baterie je vybitá nebo vadná. Ovládací spínač byl aktivován současně s tlačítkem zapnutí/vypnutí.	Zkontrolujte stav nabití baterie (znovu ji nabijte). Uvolněte ovládací spínač a vypněte výrobek. Vždy nejprve stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí a poté aktivujte ovládací spínač.	Pokud se po stisknutí tlačítka nerozsvítí žádná LED dioda, je baterie vadná a je nutné ji vyměnit.
Kontrolka LED nepřetržitě bliká.	Nízké napětí.	Dobijte baterii.	
LED dioda několikrát třikrát zabliká.	Intenzita je příliš vysoká.	Uvolněte ovládací spínač a restartujte výrobek.	
LED dioda několikrát pětkrát zabliká.	Zvýšení teploty.	Nechte výrobek vychladnout.	
LED dioda několikrát sedmkrát zabliká.	Logická chyba.	Uvolněte ovládací spínač a restartujte výrobek.	
Doba provozu výrobku je příliš krátká.	Baterie není zcela nabitá.	Zkontrolujte stav nabití baterie (znovu ji nabijte). Životnost baterie byla překročena.	Pokud je i po úplném dobití doba provozu příliš krátká, je baterie vadná a musí být vyměněna.
Nabíječka se nerozsvítí.		Zkontrolujte, zda není poškozen žádný kabel nabíječky.	Obratě se na prodejce Husqvarna.
Hroty se zastaví v zemi.	Obdělávaná oblast je příliš tvrdá.	Obdělávejte v menší hloubce a postupně sestupujte níže.	
Jeden či oba 2 hroty se neotáčí.	Otáčení hrotů blokuje nějaký předmět.	Po vyjmutí baterie vyjměte předmět podle postupu pro výměnu hrotů, aby se předmět uvolnil.	Pokud žádný z těchto kroků neumožní vyřešit tento problém, obraťte se na prodejce Husqvarna.

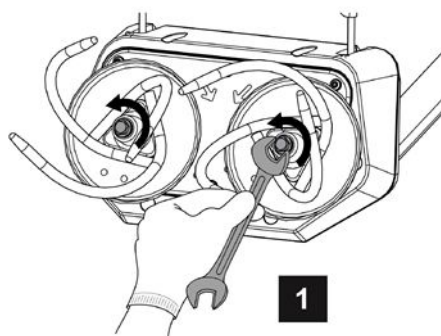
DEMONTÁŽ / MONTÁŽ HROTŮ



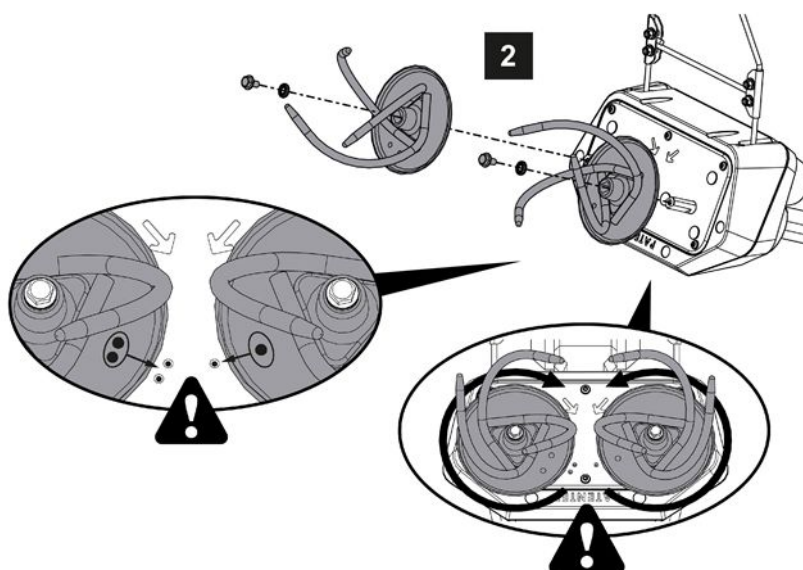
Před jakoukoli údržbou, kontrolou nebo montáží produktu vyjměte baterii.



Použijte pracovní rukavice.



1



2

Posebnu pažnju obratite na tekst kojem prethode sljedeće napomene:



UPOZORENJE: Ukazuje na veliku mogućnost teških tjelesnih ozljeda, odnosno smrtonosnih ozljeda ako se ne slijede upute.

OPREZ: Označava postojanje opasnosti od tjelesnih ozljeda ili oštećenja opreme ako se ne slijede upute.

NAPOMENA: Pruža korisne informacije.



Ovaj znak poziva na oprez prilikom određenih radnji.

U slučaju problema kao i za sva ostala pitanja vezana uz proizvod molimo obratiti se vašem ovlaštenom Husqvarna zastupniku.



UPOZORENJE: Proizvod je izrađen tako da jamči siguran i pouzdan rad u uvjetima upotrebe u skladu s uputama. Prije upotrebe proizvoda pročitajte i usvojite sadržaj ovog priručnika. U suprotnome se izlažete ozljedama, a moglo bi doći i do oštećenja opreme.

Obuka / informacije:

- Prije upotrebe proizvoda upoznajete se s time kako se pravilno upotrebljavaju komande. Naučite brzo zaustaviti rotirajuće kandže.
- Proizvod se uvijek mora upotrebljavati u skladu s preporukama iz uputa za upotrebu.
- Ne zaboravite da je korisnik odgovoran za sve nezgode i opasne situacije u kojima se mogu naći druge osobe ili njihova imovina. Njegova je odgovornost da procijeni moguće opasnosti terena koji treba obraditi i poduzme sve mjere predostrožnosti potrebne da bi zajamčio svoju sigurnost, a posebice na kosinama, neravnom, klizavom ili rahlom tlu.
- Nikad ne dopustite djeci i osobama koje nisu upoznate s ovim uputama da koriste proizvod. Lokalnim propisima može biti određena minimalna dob za njegovu upotrebu.
- Ne koristite proizvod nakon što ste koristili lijekove ili tvari za koje se smatra da mogu umanjiti vaše refleksive i budnost.
- Kad radite s proizvodom, nosite odgovarajuću zaštitnu opremu, posebice čvrste cipele, duge hlače i rukavice. Ne koristite proizvod kad ste bosih nogu ili u sandalama.
- Koristite proizvod za svrhu za koju je namijenjen, tj. za pripremu tla za povrtnjak. Svaka druga upotreba može biti opasna ili može izazvati oštećenje proizvoda.
- Nikad ne radite kada u krugu od 3 metara oko proizvoda ima ljudi, posebice djece, ili životinja.

Priprema:

- Pažljivo proučite područje na kojem se proizvod treba koristiti i uklonite sve predmete koji bi mogli doći u kontakt s proizvodom.
- Prije svake upotrebe, uvijek vizualno pregledajte proizvod da biste se uvjerali da svi elementi kao i njihovi spojevi nisu niti pohabani, niti oštećeni. Osigurajte da pohabane ili oštećene dijelove zamijeni ovlašteni serviser prije svake nove upotrebe.
- Ne koristite proizvod bez zaštitnih poklopaca i uvjerite se da su svi pričvršni elementi dobro zategnuti.
- Nikada ne koristite proizvod u prisutnosti trećih osoba.

Čišćenje:

- Uvijek izvadite bateriju prije čišćenja proizvoda.
- Proizvod održavajte čistim i suhim. Za čišćenje i održavanje koristite vlažnu krpu. Nemojte koristiti otapala ili proizvode na bazi benzina. Nemojte koristiti mlaz vode za pranje proizvoda. Nosite debele rukavice.

UPOZORENJE

- Korištenje baterija koje proizvođač nije odobrio za ovaj proizvod može uzrokovati požare i eksplozije. To može uzrokovati materijalnu štetu, a ljudi mogu zadobiti ozbiljne, pa čak i smrtonosne ozljede.
- Ako se proizvod ili baterija ne koriste prema svrsi za koju su namjeni, mogu uzrokovati materijalnu štetu, a ljudi mogu zadobiti ozbiljne, pa čak i smrtonosne ozljede.
- Ne ostavljajte bateriju bez nadzora i osigurajte da se djeca ne mogu igrati s baterijom.
- Baterija nije zaštićena od svih utjecaja okoline. Ako je baterija izložena određenim utjecajima okoline, može se zapaliti, eksplodirati ili pretrpjeti nepopravljivu štetu. Mogu nastati ozbiljne ozljede i materijalna šteta.
- Bateriju držite podalje od topline i vatre. Nikada ne bacajte bateriju u vatru.
- Koristite i pohranite bateriju u temperaturnom rasponu od -10 °C (14 °F) do +40 °C (114 °F).
- Ne uranjajte bateriju u tekućinu.
- Ne izlažite bateriju mikrovalovima.
- Baterija neće sigurno raditi ako njezino stanje nije u skladu sa sigurnosnim pravilima. Postoji rizik od ozbiljnih ozljeda.
 - > Koristite neoštećenu bateriju u savršenom radnom stanju.
 - > Nemojte puniti oštećenu ili neispravnu bateriju.
 - > Ako je baterija prljava ili mokra: očistite bateriju i ostavite je da se osuši.
 - > Ne modificirajte bateriju.

- > Nemojte umetati nikakve predmete u otvore za bateriju.
- > Ne spajajte niti kratko spajajte električne kontakte baterije metalnim predmetima.
- > Ne otvarajte bateriju.
- > Zamijenite istrošene ili oštećene grafičke simbole.
- Iz oštećene baterije može curiti tekućina. Ako tekućina dođe u kontakt s kožom ili očima, može uzrokovati iritaciju.
 - > Izbjegavajte svaki kontakt s tekućinom.
 - > U slučaju kontakta s kožom: temeljito isperite zahvaćena područja sapunom i vodom.
 - > U slučaju kontakta s očima: temeljito isperite oči čistom vodom najmanje 15 minuta, a zatim potražite liječnički savjet.
- Oštećena ili neispravna baterija može ispuštati neobičan miris, dim ili se zapaliti. Ljudi riskiraju ozbiljne, pa čak i smrtonosne ozljede, a može doći i do materijalne štete.
 - > Ako baterija ispušta neobičan miris ili dim: nemojte koristiti bateriju i držite je podalje od zapaljivih tvari.
 - > Ako se baterija zapali: pokušajte ugasiti goruću bateriju aparatom za gašenje požara ili vodom.

Upotreba:

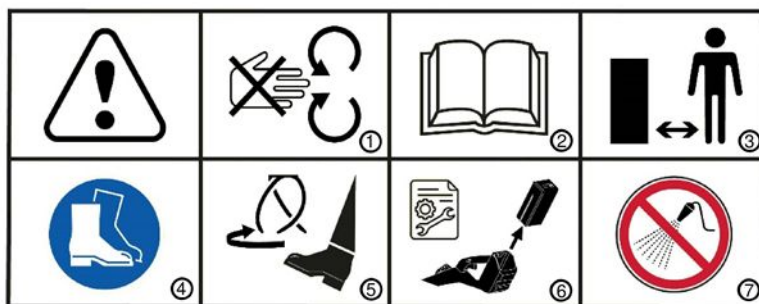
- Oprezno pokrenite proizvod poštujući upute proizvođača i držeći noge dalje od rotirajućih kandži.
- Prilikom pokretanja rukovatelj mora podići proizvod.
- Ne ostavljajte proizvod dostupan bez nadzora.
- Hodajte, nikad ne trčite uz proizvod.
- Povlačite proizvod prema sebi s krajnjim oprezom.
- Držite siguran razmak od rotirajućih kandži ovisno o duljini ručke i drške.
- Ne stavljajte ruke ili noge blizu ili ispod rotirajućih dijelova.
- U slučaju:
 - neuobičajenog vibriranja,
 - blokiranja,
 - neuobičajene buke,
 - udara o nepoznat predmet,
- Zaustavite rotirajuće kandže i odmah izvadite bateriju, pregledajte proizvod i prije daljnje upotrebe neka ovlašteni serviser (ili stručna radionica) izvrši sve potrebne popravke.
- Radite jedino pri danjoj svjetlosti ili pri kvalitetnoj umjetnoj svjetlosti.
- Na tlu zakrčenom predmetima ili prirodnim ili nanijetim otpadom (stijene, panjevi, metalni ostaci, klinovi itd...): sva strana tijela koja mogu oštetiti proizvod moraju se zaobići ili skloniti.
- Na nagutim i mokrim terenima, obratiti pozornost na opasnost od pada.
- Uporaba pribora koji nije preporučio proizvođač može proizvod učiniti opasnim i izazvati oštećenja proizvoda koja nisu pokrivena jamstvom.
- Odvojite kandže od tla prije nego što počnu rotirati i oprezno ih postavite na površinu koju treba obraditi.

Pregled / održavanja / skladištenje:

- Uvijek izvadite bateriju prije pregleda, čišćenja, zamjene kandži, podešavanja ili održavanja proizvoda.
- Koristite debele rukavice da zamijenite kandže.
- Pobrinite se da sve matice i vijci budu dobro zategnuti kako biste mogli sigurno upotrebljavati proizvod.
- Kako biste smanjili rizik od požara, nemojte puniti bateriju bez nadzora.
- Ne popravljajte dijelove. Neispravne dijelove zamijenite originalnim dijelovima. Osigurati da ih zamijeni ovlašteni serviser (ili stručna radionica) prije svake nove upotrebe.
- Zbog vaše sigurnosti, zabranjeno je obavljanje preinaka na proizvodu. Ne mijenjate postavke regulacije brzine motora i ne koristite motor pri prevelikoj brzini. Za sigurnost i održavanje visoke razine performansi bitno je redovito održavanje.
- Prije skladištenja u prostoriji, ostavite proizvod i bateriju da se ohlade.

Premještanje / rukovanje / prijevoz:

- Za siguran prijevoz ispravno pričvrstite proizvod.
- Prije bilo kakvog rukovanja izvadite bateriju.



- 1- **UPOZORENJE:** Rotirajući dijelovi
- 2- Pročitajte korisnički priručnik
- 3- Pridržavajte se sigurnosne udaljenosti
- 4- Nosite odgovarajuću obuću
- 5- **UPOZORENJE:** Rotirajuće kandže
- 6- Izvadite bateriju prije održavanja, drugih provjera ili sastavljanja proizvoda
- 7- Ne perite proizvod mlazom vode



Stavljanje pod napon



Grafički simboli su navedeni ili nisu navedeni ovisno o modelu stroja.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Model stroja	TH 125i		
Težina	5	kg	Model motora STV77536
Nazivna snaga	0.28 kW za nazivni režim rada motora	6000 o/min	
Zajamčena razina zvučne snage	<i>EN ISO 3744:2010 (publié 2012)</i>		76.1 dB(A)
Razina zvučnog tlaka u položaju za vožnju			64.0 dB(A)
<i>EN ISO 3744:2010 (publié 2012)</i>	Mjerna nesigurnost	1.5 dB(A)	
Izmjerena razina zvučne snage			72.4 dB(A)
<i>EN ISO 3744:2010 (publié 2012)</i>	Mjerna nesigurnost	1.5 dB(A)	
Razina vibracija na rukama rukovatelja			0.1 m/s ²
N/A	Mjerna nesigurnost	1.5 m/s ²	

Odlaganje

Ovaj simbol znači da ovaj proizvod nije kućni otpad. Reciklirajte ga putem lokalnog sustava za prikupljanje električne i elektroničke opreme. To doprinosi odgovornom gospodarenju otpadom na kraju životnog vijeka. Za više informacija obratite se lokalnim vlastima, službama za prikupljanje kućnog otpada ili vašem prodavaču. Nepravilno odlaganje može imati negativan utjecaj na okoliš i ljudsko zdravlje zbog potencijalne prisutnosti opasnih tvari.



Napomena: Simbol se nalazi na proizvodu ili pakiranju proizvoda.

NAPOMENA: u nastojanjima za stalnim poboljšanjima proizvođač napominje da ovaj priručnik nema značaj ugovora i zadržava pravo na izmjene specifikacija svojih proizvoda bez prethodne najave.



← Vađenje iz pakiranja

1.1



UPOZORENJE:

Nestručno sklapanje ovog proizvoda može uzrokovati teške ozljede. Pažljivo pratite sve upute.

Oznaka	Sadržaj kutije
A	Kultivator
B	Ručica
C	Podupirač
D	Pričvrсна desne strane
G	Pričvrсна lijeve strane
E	Vrećica s dokumentima + vijci



← Montiranje kandži

1.2



UPOZORENJE: Obavezno pažljivo slijedite upute za montažu.



← Montiranje podupirača

1.3



← Montiranje ručke

1.4

NAPOMENA: Da biste pravilno postavili ručku, otpustite polugu i pomaknite ručku u željeni položaj.



← Identifikacijska pločica proizvoda

1.5

- A – Trgovački naziv
- B – Model proizvoda
- C – Serijski broj
- D – Napon baterije (volti)
- E – Naziv i adresa proizvođača
- F – Simbol upute za recikliranje
- G – Simboli sukladnosti
- H – Vrsta proizvoda
- I – Referentni broj proizvoda
- J – Masa (u kilogramima)
- K – Godina proizvodnje



← Opis dijelova

1.6

- 1 – Baterija
- 2 – Upravljačka ručica/okidač
- 3 – Blokiranje upravljačke ručice/okidača
- 4 – LED indikator uključivanja/isključivanja i upozorenja
- 5 – Gumb za uključivanje/isključivanje
- 6 – Ručica
- 7 – Podupirač
- 8 – Rotirajuće kandže


BATERIJE

Prije punjenja baterije, pročitajte sve upute i sigurnosna upozorenja koja se nalaze u ovom priručniku. Ne puštajte proizvod u pogon ako niste pročitali i razumjeli ove upute.

Informacije

Baterija: model 40-B70

Punjač: modele 40-C80

- Pročitajte korisnički priručnik za punjač.
- Provjerite status napunjenosti baterije.
- Pritisnite gumb za provjeru statusa napunjenosti pomoću LED indikatora → vidjeti  2.3
- LED će se ugasiti nakon 5 sekundi.
- Ako LED trepće, bateriju je potrebno napuniti.
- Ako se LED ne upali nakon pritiska gumba, baterija je neispravna i mora se zamijeniti.

Punjenje baterije

Informacije za osiguravanje dugog vijeka trajanja baterije:

- Nikada ne punitite baterije na temperaturama ispod 5°C (41°F) ili iznad 40°C (104°F).
- Ne punitite baterije u vrlo vlažnom okruženju ili na visokoj temperaturi.
- Ne prekrivajte baterije i/ili punjač baterija tijekom procesa punjenja.
- Pustite da se proces punjenja završi.
- Bateriju punitite isključivo punjačem koji je odobrila Husqvarna.

Baterija i punjač će se zagrijati tijekom punjenja. To je sasvim normalno!

NAPOMENA: Skraćeno vrijeme rada nakon ponovnog punjenja ukazuje na to da je baterija istrošena. Bateriju je potrebno zamijeniti.

Skladištenje baterije

U duljem vremenskom razdoblju, djelomično napunjene baterije (između 30% i 50%) skladištite na mjestu gdje je temperatura između 5°C (41°F) i 25°C (77°F) i dalje od izravne sunčeve svjetlosti.

Zamjena

- Za zamjenu baterija obratite se svom ovlaštenom Husqvarna zastupniku.
- Nemojte bateriju zbrinjavati spaljivanjem.
- Nemojte otvarati bateriju.
- Zbrinite baterije u skladu s lokalnim propisima o opasnom otpadu ili kod svog ovlaštenog Husqvarna zastupnika.

Prijevoz

Budući da vaša baterija sadrži litij, provjerite važeće propise u državi njezine upotrebe.

HR

POKRETANJE

 ← Izvadite napunjenu bateriju iz baze punjača

3.1

 ← Stavljanje pod napon

3.3



UPOZORENJE:

Iz sigurnosnih razloga i radi uštede energije, proizvod se automatski isključuje nakon 3 minute nekorištenja.

 ← Umetanje baterije u proizvod

3.2

UPOTREBA

Ovaj proizvod je namijenjen za: - pripremu zemlje za sadnju,
- održavanje nasada i gređica.

Ovaj proizvod nije namijenjen profesionalnom korištenju.



4.1

← Postavite dršku u radni položaj.



4.2

← Upotreba

- 1- Postavite kandže iznad područja koje treba obraditi.
- 2- Pritisnite gumb za stavljanje pod napon.
- 3- Okrenite blokadu upravljačke ručice/okidača stražnjom stranom kažiprsta ①.

- 4- Kažiprstom pritisnite i držite upravljačku ručicu/okidač ②, kandže rotiraju.
- 5- Umetnite rotirajuće kandže u tlo do željene dubine ③.



NE PRITISKAJTE PROIZVOD DA BISTE GA UGURALI U TLO.

- 6- Povucite ručku da biste vertikalno produžili kandže i ponovite radnju na neobrađenoj površini.
- 7- Da biste zaustavili proizvod, otpustite upravljačku ručicu/okidač.



UVIJEK STOJITE NA STABILNOJ, NEOBRAĐENOJ POVRŠINI.

ZAUSTAVLJANJE



5.1

← Isključivanje iz napajanja



5.2

← Vađenje baterije

- 1 - Pritisnite poluge za otpuštanje.
- 2 - Izvadite bateriju.

PERIODIČNO ODRŽAVANJE

Održavanje	Svakodnevno	Jednom tjedno	Jednom mjesечно	Tijekom zimskog skladištenja	Dodatne informacije
Očistite proizvod.	X				Očistite vanjske dijelove proizvoda. Preporučuje se korištenje Husqvarna sredstava za čišćenje.
Testirajte gumb za pokretanje.	X				Provjerite funkcioniraju li ispravno gumbi za pokretanje i zaustavljanje.
Provjerite vijke.		X			Provjerite jesu li vanjski vijci i matice čvrsto zategnuti.
Provjerite bateriju.		X			Provjerite je li baterija oštećena. Provjerite funkcioniraju li ispravno gumbi za otključavanje i zaključavaju li bateriju u proizvodu.
Očistite kandže vlažnom krpom; nikada ne koristite vrtno crijevo ili visokotlačni čistač.		X			
Očistite držač baterije.			X		Očistite priključak i otvore za hlađenje mekom četkom.
Provjerite priključak u držaču baterije.			X		Provjerite da metalne površine nisu oštećene.
Očistite bateriju.			X		Očistite priključak i otvore za hlađenje mekom četkom.
Provjerite priključak na bateriji.			X		Provjerite da metalne površine nisu oštećene.
Očistite punjač baterije.			X		Očistite priključak i otvore za hlađenje mekom četkom.
Provjerite priključak punjača baterije.			X		Provjerite da metalne površine nisu oštećene.
Provjerite prikazuje li baterija 2 LED za skladištenje.				X	

UPUTE ZA RJEŠAVANJE PROBLEMA

PROBLEM	UZROK	RJEŠENJE	OPASKA
Proizvod se ne pokreće.	Baterija je prazna ili neispravna. Upravljačka ručica/okidač je aktivirana istovremeno s gumbom za uključivanje/isključivanje.	Provjerite status napunjenosti baterije (ponovnim pokretanjem postupka punjenja). Otpustite upravljačku ručicu/okidač i isključite proizvod. Uvijek prvo pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje, a zatim aktivirajte upravljačku ručicu/okidač.	Ako se nijedna LED dioda ne upali nakon pritiska gumba, baterija je neispravna i mora se zamijeniti.
LED dioda neprestano trepće.	Nizak napon.	Ponovno napunite bateriju.	
LED dioda trepće u nizovima od 3 treptaja.	Intenzitet je prejak.	Otpustite upravljačku ručicu/okidač i ponovno pokrenite proizvod.	
LED dioda trepće u nizovima od 5 treptaja.	Temperaturno odstupanje.	Ostavite proizvod da se ohladi.	
LED dioda trepće u nizovima od 7 treptaja.	Logička pogreška.	Otpustite upravljačku ručicu/okidač i ponovno pokrenite proizvod.	
Vrijeme rada proizvoda je prekratko.	Baterija nije potpuno napunjena.	Provjerite status napunjenosti baterije (ponovnim pokretanjem postupka punjenja). Vijek trajanja baterije je prekoračen.	Ako je vrijeme rada i dalje prekratko nakon potpunog punjenja, baterija je neispravna i mora se zamijeniti.
Punjač se ne uključuje.		Provjerite je li oštećena neka od žica punjača.	Obratite se ovlaštenom Husqvarna zastupniku.
Kandže se zaustavljaju u zemlji.	Zemlja koju treba obraditi je pretvrda.	Radite na manjoj dubini i postupno spuštajte alat za okopavanje.	
Jedna ili obje kandže se više ne okreću.	Neki predmet blokira rotaciju kandži.	Uklonite predmet nakon što izvadite bateriju, slijedeći postupak zamjene kandži kako biste oslobodili predmet.	Ako nijedna od ovih radnji ne riješi problem, obratite se ovlaštenom Husqvarna zastupniku.

HR

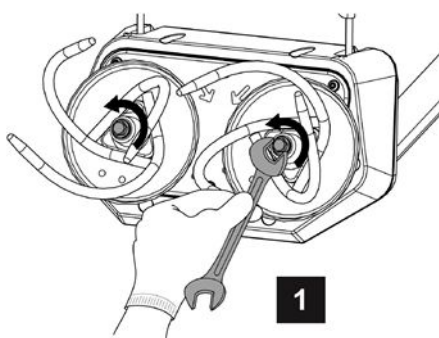
DEMONTIRANJE / PONOVO MONTIRANJE NASTAVKA ZA OKOPAVANJE U OBLIKU KANDŽI



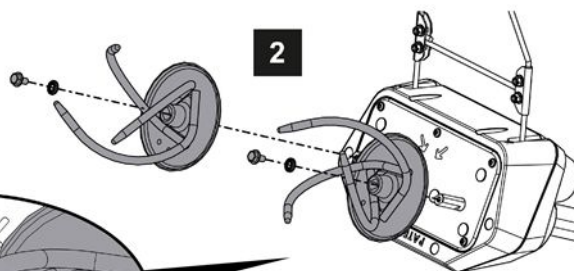
Izvadite bateriju prije bilo kakvih radova na održavanju, bilo koje druge provjere ili prije sastavljanja proizvoda.



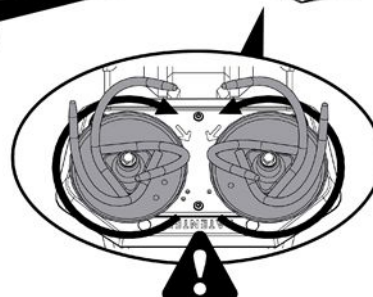
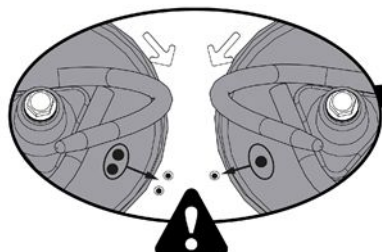
Obvezno je nošenje zaštitnih rukavica.



1



2



VARNOSTNA NAVODILA

Zlasti bodite pozorni na opozorila, pred katerimi so naslednje opombe:



POZOR: Opozarja na veliko možnost hudih telesnih poškodb in celo smrtno nevarnost, če se navodila ne upoštevajo.

PREVIDNOSTNI UKREP: Opozarja na možnost telesnih poškodb ali okvare opreme, če se navodila ne upoštevajo.

OPOMBA: Navaja koristne informacije.



Ta znak vas opozarja, da bodite med izvajanjem nekaterih postopkov previdni.

V primeru težav ali vprašanj v zvezi z izdelkom se obrnite na svojega prodajalca Husqvarna.



POZOR: Izdelek je zasnovan tako, da zagotavlja varne in zanesljive storitve, če ga uporabljate v skladu z navodili. Prosimo, da pred uporabo izdelka preberete in se seznanite z vsebino tega priročnika. V nasprotnem primeru ste lahko izpostavljeni poškodbam in tudi oprema se lahko poškoduje.

Usposabljanje / Informacije:

- Pred uporabo izdelka se seznanite s pravilno uporabo in z upravljanjem. Vedeti, kako hitro ustaviti klešče.
- Izdelek je treba vedno uporabljati v skladu s priporočili, navedenimi v navodilih za uporabo.
- Ne pozabite, da je uporabnik odgovoren za nesreče ali pojave, ki so nevarni za druge osebe ali njihovo imetje. Uporabnik je odgovoren za oceno morebitnih tveganj na delovnem terenu in za sprejetje vseh previdnostnih ukrepov za zagotovitev varnosti, zlasti na pobočjih, nevarnih, drsečih ali premikajočih se površinah.
- Osebam, ki niso seznanjene s temi navodili, nikoli ne dovolite uporabljati izdelka. Lokalni predpisi lahko določajo najnižjo dovoljeno starost uporabnika.
- Izdelka ne uporabljajte po zaužitju zdravil ali substanc, ki lahko vplivajo na refleksne sposobnosti in pozornost.
- Pri uporabi izdelka nosite ustrezno zaščitno opremo, zlasti trpežno obutev, dolge hlače in rokavice. Izdelka ne uporabljajte bosí ali v sandalih.
- Izdelek uporabljajte za predvideni namen, tj. za pripravo zemlje za zelenjavno vrtnarjenje. Kakršnakoli drugačna uporaba se lahko izkaže za nevarno ali lahko pripelje do poškodb na izdelku.
- Nikoli ne delajte v prisotnosti ljudi, zlasti otrok, ali živali, ki so od izdelka oddaljeni manj kot 3 metre.

Priprava:

- Natančno preglejte območje, na katerem nameravate uporabljati izdelek, in odstranite vse predmete, ki bi utegnili priti z njim v stik.
- Pred vsako uporabo opravite vizualni pregled izdelka in se tako prepričajte, da celoten sklop oz. pritrdilni elementi niso morda obrabljeni ali poškodovani. Obrabljene ali poškodovane dele naj pred nadaljnjo uporabo zamenja pooblaščen servis.
- Izdelka ne uporabljajte brez zavesic ali zaščitnih pokrovov in preverite, da so vse naprave za pritrjevanje dobro privite.
- Izdelka nikoli ne uporabljajte v prisotnosti tretjih oseb.

Čiščenje:

- Za čiščenje izdelka vedno odstranite baterijo.
- Izdelek hranite čist in suh. Za čiščenje in vzdrževanje uporabljajte vlažno krpo. Ne uporabljajte topil ali izdelkov na osnovi bencina. Za pranje izdelka ne uporabljajte vodnega curka. Nosite debele rokavice.

OPOZORILO

- Uporaba baterij, ki jih proizvajalec ni odobril za ta izdelek, lahko povzroči požar in eksplozijo. To lahko povzroči materialno škodo in hude telesne poškodbe ali smrt.
- Če se izdelek ali baterija ne uporabljata za predvideni namen, lahko povzročita materialno škodo, ljudje pa lahko utrpijo zelo hude ali celo smrtno poškodbe.
- Ne puščajte baterije brez nadzora in poskrbite, da se z njo ne bodo igrali otroci.
- Baterija ni zaščitena pred vsemi vplivi okolja. Če je baterija izpostavljena določenim okoljskim vplivom, se lahko zažge, eksplozira ali nepopravljivo poškoduje. To lahko povzroči hude telesne poškodbe ljudi ali materialno škodo.
- Baterijo hranite stran od toplote in ognja. Nikoli ne mečite baterije v ogenj.
- Baterijo uporabljajte in shranjujte v temperaturnem območju od - 10 °C (14 °F) do 40 °C (114 °F).
- Baterije ne potaplajte v tekočino.
- Baterije ne izpostavljajte mikrovalovnim pečicam.
- Baterija ne more več varno delovati, če ni v stanju, ki je v skladu z varnostnimi predpisi. Ljudje se lahko resno poškodujejo.
 - > Uporabljajte nepoškodovano baterijo, ki je v brezhibnem stanju.
 - > Ne polnite poškodovane ali okvarjene baterije.
 - > Če je baterija umazana ali vlažna: očistite jo in pustite, da se posuši.
 - > Ne modifikirajte baterije.

- > V odprtine za baterijo ne vstavljajte predmetov.
- > Električnih kontaktov baterije ne povežite ali kratkoročno povežite s kovinskimi predmeti.
- > Ne odpirajte baterije.
- > Zamenjajte obrabljene ali poškodovane piktograme.
- Iz poškodovane baterije lahko izteče tekočina. Če tekočina pride v stik s kožo ali očmi, jih lahko razdraži.
 - > Izogibajte se vsakršnemu stiku s tekočino.
 - > V primeru stika s kožo: prizadete dele kože sperite z veliko milaste vode.
 - > V primeru stika z očmi: oči vsaj 15 minut izpirate z veliko čiste vode, nato se posvetujte z zdravnikom.
- Poškodovana ali okvarjena baterija lahko oddaja nenavaden vonj, dima ali gori. To lahko povzroči hude telesne poškodbe ali celo smrt in materialno škodo.
 - > Če baterija oddaja nenavaden vonj ali dim: baterije ne uporabljajte in jo hranite stran od vnetljivih snovi.
 - > Če baterija gori: poskusite gorečo baterijo pogasiti z gasilnim aparatom ali z vodo.

Uporaba:

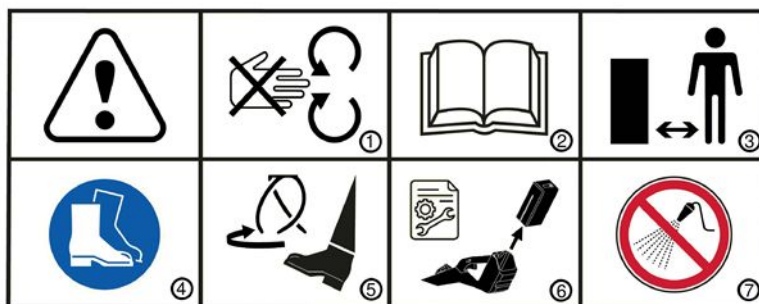
- Izdelek previdno zaženite, pri tem upoštevajte navodila proizvajalca in pazite, da se vaša stopala ne dotikajo klešče.
- Pri zagonu mora upravljavec izdelek dvigniti.
- Ne puščajte izdelka dostopnega brez nadzora.
- S izdelkom vedno hodite in nikoli ne tecite.
- Izdelek zelo previdno potegnite proti sebi.
- Ohranite varnostno razdaljo od klešče, ki jo določata dolžina ročaja in palica.
- Rok ali nog ne zadržujte v bližini vrtečih se elementov ali pod njimi.
- V primeru:
 - neobičajnega vibriranja,
 - blokade,
 - nenormalen hrup,
 - udarca ob drug predmet,Takoj ustavite orodje in odstranite baterijo, pred ponovno uporabo izdelek ga preglejte in potrebna popravila opravite pri pooblaščenem serviserju (ali strokovni delavnici).
- Dela opravljajte izključno pri dnevni ali kakovostni umetni svetlobi.
- Na terenu s predmeti ali naravnimi oz. prinesenimi odpadki (kot so skale, drevesni štori, kovinski odpadki, koničasti količki...): vse tuje predmete, ki bi lahko poškodovali izdelek, je treba preprečiti ali odstraniti.
- Na nagnjenih in mokrih terenih bodite pozorni na tveganje padca.
- Uporaba dodatkov, ki niso priporočeni s strani proizvajalca, lahko izdelek naredi nevaren in povzroči poškodbe na vašem izdelku, ki ne bodo krite z garancijo.
- Pred vrtenjem dvignite klešče s tal in jih previdno položite na površino, na kateri želite delati.

Pregled / vzdrževanje / shranjevanje:

- Pred vsakim pregledom, čiščenjem, zamenjavo klešče, nastavitvijo ali vzdrževanjem izdelka vedno odstranite baterijo.
- Za zamenjavo klešče uporabite debele rokavice.
- Vse matice in vijaki naj ostanejo priviti, da se zagotovijo varni pogoji uporabe.
- Da bi zmanjšali nevarnost požara, baterije ne polnite brez nadzora.
- Delov ne popravljajte. Zagotovite zamenjavo okvarjenih delov z originalnimi rezervnimi deli. Obrabljene ali poškodovane dele naj zamenja pooblaščen servis (ali profesionalni servis) pred kakršnokoli naslednjo uporabo.
- Zaradi lastne varnosti ne spreminjajte lastnosti stroja. Ne spreminjajte nastavitve za reguliranje hitrosti motorja in motorja ne uporabljajte pri prekomerni hitrosti. Redno vzdrževanje je bistvenega pomena za zagotovitev varnosti in ohranjanje ravni učinkovitosti.
- Pred shranjevanjem v prostoru počakajte, da se izdele in baterija ohladita.

Premik / rokovanje / prevoz:

- Izdelek pravilno pritrдите, da zagotovite popolnoma varen prevoz.
- Pred rokovanjem odstranite baterijo.



- 1- **POZOR:** vrteči se deli
- 2- Preberite uporabniški priročnik
- 3- Upoštevajte varnostne razdalje
- 4- Nosite primerno obutev
- 5- **POZOR:** rotacijske klešče
- 6- Pred vzdrževanjem, drugimi pregledi ali sestavljanjem izdelka odstranite baterijo
- 7- Izdelka ne umivajte z vodnim curkom.



Vključitev napajanja



Piktogrami so na voljo glede na model stroja.

TEHNIČNE INFORMACIJE			
Model stroja	TH 125i		
Teža	5 kg	Model motorja	STV77536
Nominalna moč	0.28 kW za nominalni režim motorja		6000 rpm
Raven zagotovljene zvočne moči	<i>EN ISO 3744:2010 (publié 2012)</i>		76.1 dB(A)
Raven akustičnega tlaka na vozniškem mestu			64.0 dB(A)
	<i>EN ISO 3744:2010 (publié 2012)</i>	Netočnost pri merjenju	1.5 dB(A)
Raven izmerjene zvočne moči			72.4 dB(A)
	<i>EN ISO 3744:2010 (publié 2012)</i>	Netočnost pri merjenju	1.5 dB(A)
Raven treslajev na operaterjevih rokah			0.1 m/s ²
<i>N/A</i>	Netočnost pri merjenju		1.5 m/s ²

Odlaganje med odpadke

Ta simbol pomeni, da ta izdelek ni gospodinjski odpadke. Reciklirate ga lahko prek lokalnega sistema zbiranja električne in elektronske opreme. S tem prispevate k odgovornemu ravnanju z odpadki ob koncu njihove življenjske dobe. Za več informacij se obrnite na lokalne oblasti, službe za zbiranje gospodinjskih odpadkov ali svojega prodajalca. Nepravilno odstranjevanje lahko zaradi morebitne prisotnosti nevarnih snovi škoduje okolju in zdravju ljudi.



Opomba: Simbol je naveden na izdelku ali embalaži izdelka.

OPOMBA: Proizvajalec si nenehno prizadeva za izboljšave. V skladu s tem opozarja, da celotna vsebina priročnika ni pogodbeno zavezujoča, in si pridržuje pravico do sprememb specifikacij svojih izdelkov brez predhodnega opozorila.

← Odstranitev embalaže

1.1



POZOR: Nepravilna montaža izdelka lahko povzroči resne poškodbe. Prepričajte se, da natančno sledite vsem navodilom.

Oznaka	Vsebina zaboja
A	Kultivator
B	Ročaj
C	Palica
D	Klešče na desni strani
G	Klešče na levi strani
E	Vrečica z dokumenti + deli

← Montaža klešč

1.2



POZOR: upoštevajte smer montaže.

← Montaža palice

1.3



← Montaža ročaja

1.4

OPOMBA: za pravilno namestitev ročaja sprostite ročico in ročaj potisnite v zeleno položaj.



Identifikacijska ploščica izdelka

1.5

A – Komercialni naziv
 B – Model izdelka
 C – Serijska številka
 D – Napetost baterije (volt)
 E – Ime in naslov proizvajalca
 F – Simbol deponije za recikliranje
 G – Oznake skladnosti
 H – Vrsta izdelka
 I – Referenca izdelka
 J – Masa (v kilogramih)
 K – Leto izdelave



← Opis elementov

1.6

1 – Baterija
 2 – Sprožilnik za upravljanje
 3 – Blokada sprožilnika za upravljanje
 4 – Kontrolna lučka za vklop/izklop in opozorilo (LED)
 5 – Gumb za vklop/izklop
 6 – Ročaj
 7 – Palica
 8 – Rotacijske klešče


BATERIJA

Pred polnjenjem baterije preberite vsa navodila in varnostne informacije v tem priročniku. Ne uporabljajte izdelka, dokler ne preberete in razumete vseh navodil.

Informacije

Baterija: model 40-B70

Polnilec: model 40-C80

- Preberite navodila za uporabo polnilnika.
- Preverite stanje napoljenosti baterije.
- S pritiskom na gumb preverite stanje napoljenosti s pomočjo indikatorja LED, → glejte  2.3
- Svetlobna dioda po 5 sekundah ugasne.
- Če LED utripa, je treba baterijo napolniti.
- Če po pritisku na gumb dioda LED ne zasveti, je baterija okvarjena in jo je treba zamenjati.

Polnjenje baterije

Informacije za zagotavljanje dolge življenjske dobe baterije:

- Baterij nikoli ne polnite pri temperaturah pod 5 °C (41°F) ali nad 40 °C (104°F).
- Baterij ne polnite v zelo vlažnih okoljih ali pri visokih temperaturah.
- Med polnjenjem ne pokrivajte baterij in/ali polnilnika baterij.
- Pustite, da se postopek polnjenja zaključi.
- Baterije nikoli ne polnite z drugimi polnilniki, razen tistimi, ki jih je odobrila družba Husqvarna.

Baterija in polnilec se med polnjenjem segrevata. To je povsem normalno!

OPOMBA: krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je baterija obrabljena. Baterijo je treba zamenjati.

SHRANJEVANJE BATERIJE

Za daljše obdobje shranite delno napolnjene baterije (med 30 % in 50 %) na mestu, kjer je temperatura med 5 °C (41 °F) in 25 °C (77 °F) in kjer niso izpostavljene sončni svetlobi.

Zamenjava

- Za zamenjavo baterij se obrnite na svojega prodajalca Husqvarna.
- Ne zažigajte baterije, da bi se je znebili.
- Ne odpirajte baterije.
- Baterije odstranite v skladu z lokalnimi predpisi o posebnih odpadkih ali pri svojem prodajalcu Husqvarna.


Prevoz

Ker baterija vsebuje litij, preverite veljavne predpise v državi uporabe.

SL

ZAGON

 ← Polnjeno baterijo odstranite iz polnilne podlage  3.1

 ← Namestite baterijo v izdelek  3.2

 ← Vključitev napajanja  3.3



POZOR:
Zaradi varnosti in varčevanja z energijo se izdelek samodejno izklopi po 3 minutah neuporabe.

UPORABA

Ta izdelek je namenjen: - pripravo zemlje za nasade.
- vzdrževanje nasadov in cvetličnih gred.

Ta izdelek ni namenjen profesionalni uporabi.

SL



← Postavite palico v delovni položaj



← Uporaba

- 1- Postavite klešče nad površino, ki jo želite obdelati.
- 2- Pritisnite gumb za napajanje.
- 3- Z hrbtno stranjo kazalca zavrtite blokado sprožilnika **1**

4- S kazalcem pritisnite na sprožilec in ga držite pritisnjene **2**, klešče se zavrtijo.

5- Pustite, da klešče prodrejo v zemljo do zelene globine **3**



NA PRITISKAJTE IZDELKA V ZEMLJO

6- Potegnite za ročaj, da se klešče izvlečejo navpično, in ponovite postopek na neobdelani površini.

7- Če želite ustaviti izdelek, sprostite sprožilnik za upravljanje.



VEDNO STOJTE NA STABILNI POVRŠINI, KI SE NE OBDELUJE.

ZAUSTAVITEV



← Izključitev napajanja



← Odstranitev baterije

- 1 - Pritisnite na ročice za odklepanje.
- 2 - Odstranite baterijo.

PERIODIČNO VZDRŽEVANJE

Vzdrževanje	Vsak dan	Tedensko	Mesečno	Med zimskim skladiščenjem	Dodatne informacije
Očistite izdelek.	X				Očistite zunanje dele izdelka. Priporočamo uporabo izdelkov Husqvarna za čiščenje.
Preizkusite gumb za zagon.	X				Preverite, ali gumb za zagon in zaustavitev deluje pravilno.
Preverite vijake.		X			Preverite, ali so zunanji vijaki in matice dobro priviti.
Preverite baterijo.		X			Preverite, ali baterija ni poškodovana. Preverite, ali gumbi za odklepanje delujejo pravilno in baterijo varno pritrdijo v izdelek.
Očistite klešče z vlažno krpo, nikoli ne uporabljajte cevi za zalivanje ali visokotlačnega čistilca.		X			
Očistite nosilec baterije.			X		Očistite konektor in reže za hlajenje z mehko krtačo.
Preverite konektor v nosilcu baterije.			X		Preverite, ali kovinske površine niso poškodovane.
Očistite baterijo.			X		Očistite konektor in reže za hlajenje z mehko krtačo.
Preverite konektor na bateriji.			X		Preverite, ali kovinske površine niso poškodovane.
Očistite polnilnik baterije.			X		Očistite konektor in reže za hlajenje z mehko krtačo.
Preverite konektor polnilnika baterije.			X		Preverite, ali kovinske površine niso poškodovane.
Preverite, ali baterija prikazuje 2 LED-diodi za shranjevanje.				X	

NAVODILA V PRIMERU NAPAK / OKVAR

TEŽAVA	VZROK	REŠEVANJE	OPOMBA
Izdelek se ne zažene.	Baterija je izpraznjena ali okvarjena. Sprožilnik je bil aktiviran hkrati z gumbom za vklop/izklop.	Preverite stanje napoljenosti baterije (s ponovnim polnjenjem). Sprostite sprožilnik in ustavite izdelek. Vedno najprej pritisnite gumb za vklop/izklop, šele nato aktivirajte sprožilnik.	Če se po pritisku na gumb ne prižge nobena dioda, je baterija okvarjena in jo je treba zamenjati.
LED utripa neprekinjeno.	Nizka napetost.	Napolnite baterijo.	
LED utripa 3-krat nekajkrat.	Intenzivnost je prevelika.	Sprostite sprožilnik in ponovno zaženite izdelek.	
LED utripa 5-krat nekajkrat.	Temperaturna razlika.	Pustite, da se izdelek ohladi.	
LED utripa 7-krat nekajkrat.	Logična napaka.	Sprostite sprožilnik in ponovno zaženite izdelek.	
Čas delovanja izdelka je prekratek.	Baterija ni popolnoma napolnjena.	Preverite stanje napoljenosti baterije (s ponovnim polnjenjem). Življenjska doba baterije je prekoračena.	Če je čas delovanja po polnem polnjenju prekratek, je baterija okvarjena in jo je treba zamenjati.
Polnilec se ne vklopi.		Preverite, ali ni nobena od žic polnilnika poškodovana.	Obrnite se na pooblaščenega prodajalca Husqvarna.
Klešče se ustavijo v zemlji.	Površina, ki jo obdelujete, je pretežka.	Delajte na manjši globini in se postopoma spuščajte.	
Ena ali obe klešči se ne vrtita več.	Predmet ovira vrtenje kleščev.	Predmet odstranite po odstranitvi baterije, tako da sledite postopku zamenjave kleščev, da se predmet sprostí.	Če nobeno od teh ukrepov ne reši problema, se obrnite na pooblaščenega prodajalca Husqvarna.

SL

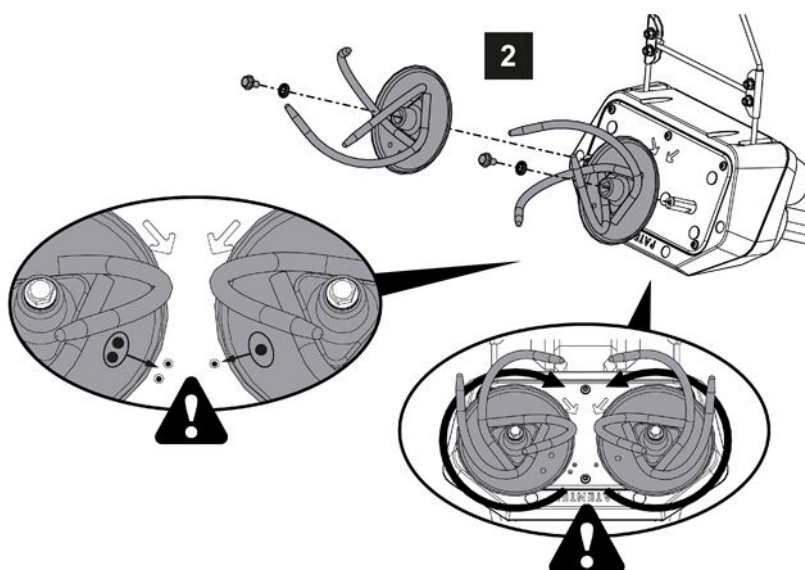
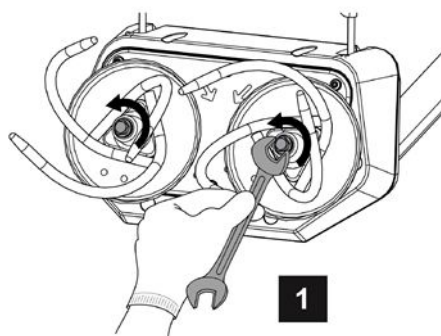
DEMONTIRANJE / MONTIRANJE KLEŠČ



Pred kakršnim koli vzdrževanjem, drugimi pregledi ali pred sestavljanjem izdelka odstranite baterijo.



Obvezna uporaba rokavic.



ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Należy zwrócić szczególną uwagę na zalecenia poprzedzone następującymi wyrażeniami:



UWAGA: Oznacza duże prawdopodobieństwo ciężkich obrażeń ciała lub śmiertelne zagrożenie w przypadku nieprzestrzegania instrukcji.

OSTROŻNIE: Sygnalizuje ryzyko obrażeń ciała lub uszkodzenia wyposażenia w przypadku nieprzestrzegania zaleceń instrukcji.

INFORMACJA: Przekazuje przydatne informacje.



Ten znak wskazuje na konieczność zachowania ostrożności przy wykonywaniu określonych operacji.

Z wszelkimi problemami i pytaniami dotyczącymi produktu należy zwracać się do autoryzowanego przedstawiciela Husqvarna.



UWAGA: Ten produkt opracowano w celu zapewnienia niezawodności działania w warunkach użytkowania opisanych w instrukcji obsługi. Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń ciała i uszkodzenia urządzenia.

Szkolenie / Informacje:

- Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się z prawidłowym sposobem obsługi produktu i elementami sterującymi. Użytkownik musi wiedzieć, w jaki sposób może szybko wyłączyć obroty noży.
- Produktu należy zawsze używać zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji obsługi.
- Należy pamiętać, że za wypadki lub niebezpieczne sytuacje dotyczące innych osób lub ich mienia odpowiedzialność ponosi użytkownik. Odpowiada on za ocenę potencjalnych zagrożeń wynikających z miejsca prowadzenia prac oraz za zastosowanie wszelkich niezbędnych środków ostrożności w celu zapewnienia bezpieczeństwa terenu, szczególnie na pochyłościach, podłożach niebezpiecznych, śliskich lub luźnych.
- Nie wolno zezwalać na używanie produktu przez dzieci ani osoby, które nie znają instrukcji obsługi. Przepisy lokalne mogą określać minimalny wiek użytkownika.
- Nie używać produktu po spożyciu leków lub substancji, które mogą ograniczać szybkość reakcji lub uwagę.
- Podczas korzystania z produktu należy nosić odpowiednie środki ochrony, przede wszystkim buty robocze, długie spodnie i rękawice. Nie wolno używać tego produktu z bosymi stopami ani w sandałach.
- Produkt należy używać zgodnie z przeznaczeniem, tzn. do uprawy gleby pod ogród warzywny. Każde inne użycie może być przyczyną niebezpiecznej sytuacji lub pogorszenia stanu produktu.
- Nie należy nigdy pracować w obecności osób, szczególnie dzieci, ani zwierząt, które znajdują się w promieniu 3 metrów od produktu.

Przygotowanie:

- Należy dokładnie sprawdzić strefę, w której produkt ma być używany, aby usunąć z niej wszelkie objekty, które mogłyby mieć styczność z produktem.
- Przed każdym użyciem należy zawsze przeprowadzić kontrolę wzrokową produktu, aby sprawdzić, czy jakiegokolwiek elementy i ich mocowania nie są zużyte lub uszkodzone. Przed ponownym użyciem wymienić części zużyte lub uszkodzone w autoryzowanym serwisie.
- Nie używać produktu bez osłony lub pokryw zabezpieczających i upewnić się, że są prawidłowo dokręcone.
- Nigdy nie korzystać z produktu w obecności osób postronnych.

Czyszczenie:

- Przed przystąpieniem do czyszczenia produktu należy zawsze najpierw wyjąć akumulator.
- Produkt należy utrzymywać w stanie czystym i suchym. Do czyszczenia i konserwacji używać zwilżonej szmatki. Nie używać rozpuszczalników ani produktów na bazie benzyny. Nie myć produktu strumieniem wody. Zakładać grube rękawice.

OSTRZEŻENIE

- Używanie akumulatorów, które nie są zatwierdzone przez producenta dla tego produktu stwarza ryzyko pożaru lub wybuchu. To z kolei może powodować straty materialne i poważne obrażenia, a nawet śmierć.
- Używanie produktu lub akumulatora niezgodnie z przeznaczeniem może spowodować straty materialne i bardzo poważne obrażenia, a nawet śmierć.
- Nie pozostawiać akumulatora bez nadzoru i dopilnować, aby dzieci nie mogły się bawić akumulatorem.
- Akumulator nie jest chroniony przed wszystkimi czynnikami środowiskowymi. Wystawienie akumulatora na działanie niektórych czynników środowiskowych może spowodować jego zapłon lub nieodwracalne uszkodzenie. Może dojść do poważnych szkód materialnych i obrażeń osób.
- Chronić akumulator przed ogniem i wysokimi temperaturami. Nigdy nie wrzucać akumulatora do ognia.
- Akumulator należy użytkować i przechowywać w zakresie temperatur od - 10°C (14°F) i + 40°C (114°F).
- Nie zanurzać akumulatora w cieczy.
- Nie narażać akumulatora na działanie mikrofal.

- Akumulator w stanie niezgodnym z zasadami bezpieczeństwa nie będzie działał poprawnie. Występuje poważne ryzyko obrażeń.
 - > Akumulatora należy używać tylko wtedy, gdy jest nieuszkodzony i całkowicie sprawny.
 - > Nie ładować uszkodzonego lub niesprawnego akumulatora.
 - > Jeśli akumulator jest brudny lub wilgotny: wyczyścić go i pozostawić do wyschnięcia.
 - > Nie modyfikować akumulatora.
 - > Nie wkładać przedmiotów w otwory akumulatora.
 - > Nie łączyć ani nie zawierać styków elektrycznych akumulatora za pomocą metalowych przedmiotów.
 - > Nie otwierać akumulatora.
 - > Wymieniać zużyte lub uszkodzone piktogramy.
- Z uszkodzonego akumulatora może wyciekać elektrolit. W kontakcie ze skórą lub oczami płyn ten może powodować podrażnienia.
 - > Unikać wszelkiego kontaktu z elektrolitem.
 - > W przypadku kontaktu ze skórą: obficie spłukać odpowiednie obszary skóry wodą z mydłem.
 - > W przypadku kontaktu z oczami: płukać oczy czystą wodą przez co najmniej 15 minut, a następnie zasięgnąć porady lekarza.
- Uszkodzony lub niesprawny akumulator może wydzielać nietypowy zapach, dymić się lub ulec zapłonowi. Stwarza to ryzyko strat materialnych, poważnych obrażeń, a nawet śmierci.
 - > Jeśli akumulator wydziela nietypowy zapach lub dym: nie używać akumulatora i trzymać go z dala od substancji łatwopalnych.
 - > Jeśli akumulator ulegnie zapłonowi: podjąć próbę ugaszenia płonącego akumulatora gaśnicą lub wodą.

Użytkowanie:

- Produkt należy uruchamiać z zachowaniem ostrożności i zgodnie z instrukcjami producenta, ustawiając nogi z dala od noży.
- Podczas uruchamiania operator musi unieść produkt.
- Nie pozostawiać produktu bez nadzoru w łatwo dostępnym miejscu.
- Podczas obsługi produktu należy chodzić. Nie wolno biegać.
- Podczas pociągania produktu w kierunku do siebie należy zachować szczególną ostrożność.
- Zachować bezpieczną odległość od noży, wyznaczoną przez długość uchwytu oraz ostrogi.
- Nie umieszczać rąk lub nóg w pobliżu elementów obrotowych lub pod elementami obrotowymi.
- W przypadku:
 - nieprawidłowych wibracji,
 - blokady,
 - nietypowego hałasu,
 - uderzenia w jakiś przedmiot,Natychmiast wyłączyć obrót noży i wyjąć akumulator, sprawdzić produkt i zlecić wykonanie niezbędnych napraw autoryzowanemu serwisowi (lub specjalistycznemu warsztatowi) przed ponownym użyciem.
- Pracować tylko przy świetle dziennym lub sztucznym oświetleniu dobrej jakości.
- Na nawierzchni zastawionej obiektami albo naturalnymi lub naniesionymi odpadami (kamieniami, pniami drzew, odpadami metalu, kołkami itd.): należy unikać wszelkich ciał obcych lub usunąć ciała obce, które mogłyby uszkodzić produkt.
- Na zboczach i mokrej nawierzchni należy uważać na ryzyko upadku.
- Użytkowanie innych akcesoriów niż zalecane przez producenta może stwarzać zagrożenie i spowodować uszkodzenie produktu, które nie zostanie objęte obsługą gwarancyjną.
- Przed włączeniem obrotów noże należy unieść i delikatnie zetknąć z powierzchnią przeznaczoną do uprawy.

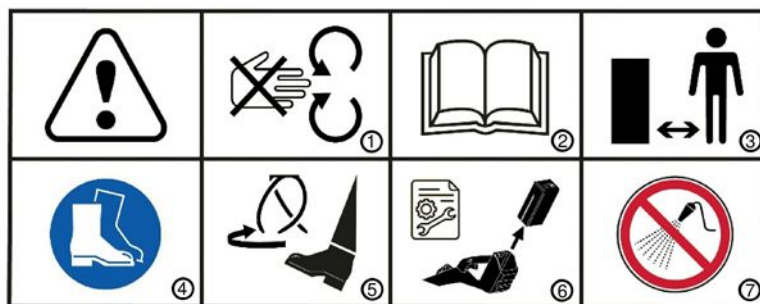
Kontrola / obsługa techniczna / przechowywanie:

- Zawsze wyjmować akumulator przed każdą kontrolą, czyszczeniem, wymianą narzędzi, regulacją lub konserwacją produktu.
- Przy wymianie noży należy używać grubych rękawic.
- Aby zapewnić bezpieczeństwo pracy, utrzymywać dokręcenie wszystkich nakrętek i śrub.
- Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, nie należy ładować akumulatora bez nadzoru.
- Nie naprawiać części. Do wymiany uszkodzonych części należy używać oryginalnych części zamiennych. Części należy wymieniać w autoryzowanym serwisie (lub specjalistycznym warsztacie) przed każdym ponownym użyciem.
- Ze względów bezpieczeństwa nie zmieniać charakterystyk produktu. Nie zmieniać ustawień układu regulacji prędkości obrotowej silnika i nie używać silnika powyżej dopuszczalnego zakresu prędkości obrotowych. Regularna konserwacja jest niezbędna do zapewnienia bezpieczeństwa i utrzymania odpowiedniego poziomu wydajności urządzenia.
- Przed rozpoczęciem przechowywania w pomieszczeniu należy odczekać, aż produkt i akumulator ostygną.

Przemieszczanie / przenoszenie / transport:

- Należy prawidłowo zamocować produkt na czas transportu, zapewniając jego bezpieczeństwo.
- Przed transportem wyjąć akumulator z produktu.

DEFINICJA PIKTOGRAMÓW



- 1 – **UWAGA:** części obrotowe
- 2 – Przeczytać podręcznik użytkownika
- 3 – Przestrzegać bezpiecznych odległości
- 4 – Zakładać odpowiednie obuwie
- 5 – **UWAGA:** noże obrotowe
- 6 – Przed przystąpieniem do konserwacji, innych czynności kontrolnych lub montażu produktu należy wyjąć akumulator.
- 7 – Nie myć produktu strumieniem wody

PL



Włączanie zasilania



Piktogramy są obecne lub nie, zależnie od modelu produktu.

INFORMACJE TECHNICZNE

Model maszyny	TH 125i		
Masa	5 kg	Model silnika	STV77536
Moc nominalna	0.28 dla nominalnej prędkości obrotowej silnika		6000 rpm
Gwarantowany poziom mocy akustycznej	<i>EN ISO 3744:2010 (publié 2012)</i>		76.1 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku obsługi			64.0 dB(A)
	<i>EN ISO 3744:2010 (publié 2012)</i>	Niepewność pomiaru	1.5 dB(A)
Mierzony poziom mocy akustycznej			72.4 dB(A)
	<i>EN ISO 3744:2010 (publié 2012)</i>	Niepewność pomiaru	1.5 dB(A)
Poziom wibracji w obszarze dłoni operatora			0.1 m/s ²
<i>N/A</i>		Niepewność pomiaru	1.5 m/s ²

Utylizacja

Ten symbol oznacza, że ten produkt nie jest odpadem gospodarstwa domowego. Należy poddać go recyklingowi za pośrednictwem lokalnego systemu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Przyczynia się to do odpowiedzialnego zarządzania odpadami wycofanymi z eksploatacji. Aby uzyskać więcej informacji, proszę skontaktować się z lokalnymi władzami, firmą zajmującą się zbiórką odpadów z gospodarstw domowych lub sprzedawcą. Nieprawidłowa utylizacja może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi ze względu na potencjalną obecność substancji niebezpiecznych.



Informacja: Symbol znajduje się na produkcie lub jego opakowaniu.

INFORMACJA: w ciągłej trosce o wprowadzanie udoskonaleń producent informuje, że treść niniejszej instrukcji nie stanowi zobowiązania umownego i zastrzega sobie prawo do modyfikowania specyfikacji produktów bez uprzedzenia.

PL



← Rozpakowywanie

1.1



UWAGA: Nieprawidłowy montaż produktu może spowodować poważne obrażenia ciała. Należy zapewnić ścisłe przestrzeganie wszystkich instrukcji.

Ozn.	Zawartość skrzyni
A	Kultywator
B	Uchwyt
C	Ostroga
D	Prawy nóż
G	Lewy nóż
E	Kieszonka na dokumenty i śruby



← Montaż noży

1.2



UWAGA: upewnić się, że czynności wykonuje się zgodnie z instrukcjami montażu.



← Montaż ostrogi

1.3



← Montaż uchwytu

1.4

INFORMACJA: aby prawidłowo ustawić uchwyt, poluzować dźwignię i przesunąć uchwyt do wymaganego położenia.



← Tabliczka identyfikacyjna produktu

1.5

A – Nazwa handlowa
 B – Model produktu
 C – Numer seryjny
 D – Napięcie akumulatora (wolt)
 E – Nazwa i adres producenta
 F – Symbol recyklingu
 G – Akronimy zgodności
 H – Typ produktu
 I – Nr katalogowy produktu
 J – Masa (w kilogramach)
 K – Rok produkcji



← Opis elementów

1.6

1 – Akumulator
 2 – Spust sterowania
 3 – Blokada spustu sterowania
 4 – Lampka włącznika/wyłącznika i lampka ostrzegawcza (LED)
 5 – Przełącznik praca/stop
 6 – Uchwyt
 7 – Ostroga
 8 – Noże obrotowe


AKUMULATORY

Przed wymianą akumulatora należy przeczytać wszystkie instrukcje i zalecenia bezpieczeństwa zamieszczone w niniejszej instrukcji. Nie uruchamiać produktu przed przeczytaniem i zrozumieniem wszystkich instrukcji.

Informacje

Akumulator: model 40-B70

Ładowarka: model 40-C80

- Przeczytać instrukcję ładowarki.
- Sprawdzić stan naładowania akumulatora.
- Nacisnąć przycisk, aby sprawdzić stan naładowania za pomocą lampki LED → patrz  2.3
- Lampka wyłączy się po upływie 5 sekund.
- Jeśli lampka LED miga, akumulator należy naładować
- Jeśli po naciśnięciu przycisku lampka LED nie włącza się, akumulator jest uszkodzony i należy go wymienić.

Ładowanie akumulatora

Informacje pomagające zapewnić długi okres użytkowania akumulatora.

- Nigdy nie ładować akumulatora w temperaturach poniżej 5°C (41°F) lub powyżej 40°C (104°F).
- Nie ładować akumulatorów w bardzo wilgotnych warunkach lub w wysokiej temperaturze.
- Nie zakrywać akumulatorów ani ładowarki akumulatorów podczas ładowania.
- Poczekać do ukończenia procesu ładowania.
- Nigdy nie ładować akumulatora inną ładowarką niż zatwierdzona przez firmę Husqvarna.

Podczas ładowania akumulator i ładowarka nagrzewają się. Jest to zjawisko całkowicie normalne!

UWAGA! Krótsze okresy pracy między ładowaniami oznaczają, że akumulator jest zużyty. Należy wymienić akumulator.

Przechowywanie akumulatora

W przypadku dłuższych okresów akumulator należy przechowywać częściowo naładowany (od 30% do 50%), w temperaturze od 5°C (41°F) do 25°C (77°F) i z dala od bezpośredniego światła słonecznego.

Wymiana

- Aby wymienić akumulator, należy skontaktować się ze sprzedawcą Husqvarna.
- Nie wrzucać akumulatora do ognia.
- Nie otwierać akumulatora.
- Akumulator należy usunąć zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi odpadów specjalnych lub należy go zwrócić sprzedawcy firmy Husqvarna.



Transport


Akumulator zawiera lit. Należy zapoznać się z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania.

PL

URUCHAMIANIE

 ← Wyjąć naładowany akumulator z gniazda ładowarki  3.1

 ← Wkładanie akumulatora do produktu  3.2

 ← Włączanie zasilania  3.3



UWAGA:

Ze względów bezpieczeństwa i w celu oszczędzania energii produkt wyłącza się automatycznie po 3 minutach bezczynności.

UŻYTKOWANIE

Ten produkt jest przeznaczony do: - przygotowywania ziemi pod uprawy.
- pielęgnacji upraw i kwiatników.

Ten produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

PL



Ustawianie ostrogi w położeniu roboczym

4.1



Użytkowanie

4.2

- Umieścić noże nad obszarem roboczym.
- Nacisnąć przycisk włączania zasilania.
- Użyć grzbietu palca wskazującego, aby obrócić blokadę spustu sterowania ①.

4- Nacisnąć i przytrzymać spust sterowania palcem wskazującym ②, noże zaczną się obracać.

5- Pozwolić nożom zagłębić się w ziemi na żądaną głębokość ③.



NIE DOCISKAĆ PRODUKTU W CELU ZAGŁĘBIENIA JEJ W GLEBIE

6- Pociągnąć uchwyt, aby wysunąć noże pionowo, a następnie powtórzyć operację na nieuprawionym obszarze.

7- Aby wyłączyć produkt, zwolnić spust sterowania.



ZAWSZE PRACOWAĆ NA STABILNEJ I NIEUPRAWIONEJ POWIERZCHNI

WYŁĄCZANIE



Wyłączanie zasilania

5.1



Wyjmowanie akumulatora

5.2

- Nacisnąć dźwignie blokady.
- Wyjąć akumulator.

KONSERWACJA OKRESOWA

Konserwacja	Każdego dnia	Co tydzień	Raz w miesiącu	Podczas przechowywania zimą	Więcej informacji
Wyczyścić produkt.	X				Wyczyścić zewnętrzne części produktu. Zaleca się stosowanie środków czyszczących Husqvarna.
Przetestować przycisk uruchamiania.	X				Upewnić się, że przycisk start/stop działa prawidłowo.
Sprawdzić śruby.		X			Upewnić się, że wszystkie zewnętrzne śruby i nakrętki są dokręcone.
Sprawdzić akumulator.		X			Sprawdzić, czy akumulator nie jest uszkodzony. Upewnić się, że przyciski zwalnające działają prawidłowo i blokują akumulator w produkcie.
Wyczyścić noże wilgotną szmatką. Nigdy nie używać strumienia wody ani myjki ciśnieniowej.		X			
Wyczyścić wspornik akumulatora.			X		Wyczyścić złącze i szczeliny chłodzące miękką szczotką.
Sprawdzić złącze we wsporniku akumulatora.			X		Upewnić się, że metalowe powierzchnie nie są uszkodzone.
Wyczyścić akumulator.			X		Wyczyścić złącze i szczeliny chłodzące miękką szczotką.
Sprawdzić złącze na akumulatorze.			X		Upewnić się, że metalowe powierzchnie nie są uszkodzone.
Wyczyścić ładowarkę akumulatora.			X		Wyczyścić złącze i szczeliny chłodzące miękką szczotką.
Sprawdzić złącze ładowarki akumulatora.			X		Upewnić się, że metalowe powierzchnie nie są uszkodzone.
Przed rozpoczęciem przechowywania sprawdzić, czy włączają się 2 lampki LED akumulatora.				X	

INSTRUKCJE NA WYPADEK AWARII / USTEREK

PROBLEM	PRZYCZYNA	ŚRODEK ZARADCZY	INFORMACJA
Nie można uruchomić produktu.	Akumulator jest rozładowany lub uszkodzony. Spust sterowania został aktywowany w tym samym czasie, co przycisk start/stop.	Sprawdzić stan naładowania akumulatora (ponownie uruchamiając ładowanie). Zwolnić spust sterowania i wyłączyć produkt. Zawsze najpierw naciskać przycisk start/stop, a następnie naciskać spust sterowania.	Jeśli po naciśnięciu przycisku żadna lampka LED nie włącza się, akumulator jest uszkodzony i należy go wymienić.
Dioda LED miga w sposób ciągły.	Niskie napięcie.	Naładować akumulator.	
Dioda LED kilkakrotnie miga 3 razy.	Za duże natężenie.	Zwolnić spust sterowania i uruchomić ponownie produkt.	
Dioda LED kilkakrotnie miga 5 razy.	Różnica temperatur.	Pozostawić produkt do ostygnięcia.	
Dioda LED kilkakrotnie miga 7 razy.	Błąd logiczny.	Zwolnić spust sterowania i uruchomić ponownie produkt.	
Czas pracy produktu jest bardzo krótki.	Akumulator nie jest całkowicie naładowany.	Sprawdzić stan naładowania akumulatora (ponownie uruchamiając ładowanie). Upłynął okres eksploatacji akumulatora.	Jeśli po całkowitym naładowaniu akumulatora jego czas pracy jest za krótki, akumulator jest uszkodzony i należy go wymienić.
Ładowarka nie włącza się.		Sprawdzić, czy któryś przewód ładowarki nie jest uszkodzony.	Prosimy o kontakt z dealerm Husqvarna.
Noże zatrzymują się w ziemi.	Gleba w miejscu pracy jest za twarda.	Pracować na mniejszej głębokości i stopniowo zagłębiać produkt.	
Jeden lub dwa noże nie obracają się.	Jakiś obiekt blokuje obrót noży.	Usunąć obiekt po wyjęciu akumulatora zgodnie z procedurą wymiany noży w celu usunięcia obiektu.	Jeśli żadna z tych czynności nie rozwiąże problemu, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem lub sprzedawcą Husqvarna.

PL

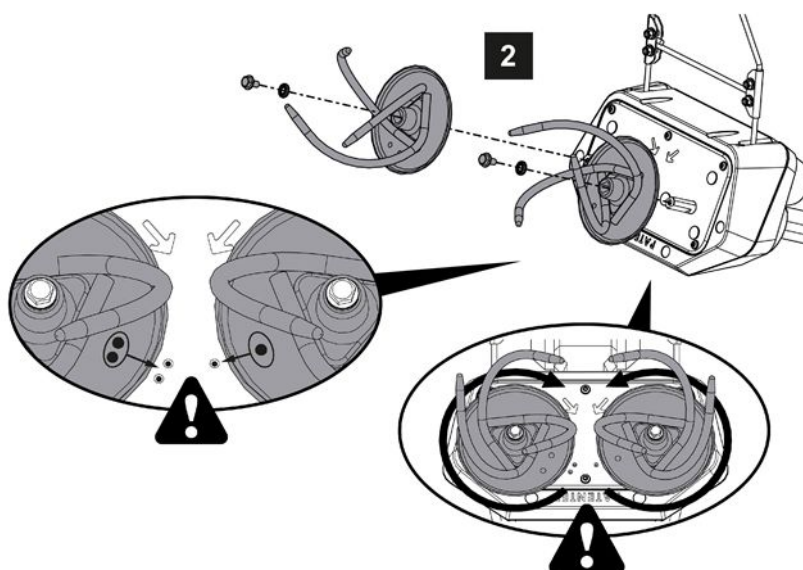
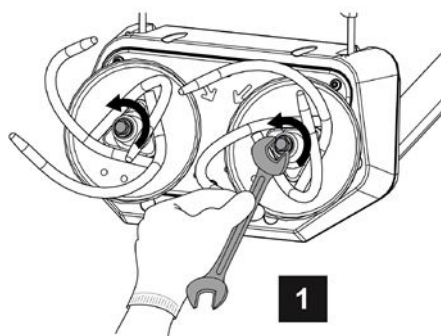
DEMONTAŻ / PONOWNY MONTAŻ NOŻY



Przed przystąpieniem do konserwacji lub innych czynności kontrolnych, a także przed złożeniem produktu należy wyjąć akumulator.



Zakładanie rękawic jest obowiązkowe.



BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Zvláštnu pozornosť venujte pokynom, ktoré sú označené nasledujúcimi názvami:



UPOZORNENIE: Označuje vysokú pravdepodobnosť vážneho zranenia a nebezpečenstvo smrteľného úrazu, ak sa tieto pokyny dodržiavajú.

PREVENTÍVNE OPATRENIE: Označuje možnosť vzniku telesných zranení alebo poškodenia zariadenia v prípade nedodržania daných pokynov.

POZNÁMKA: Obsahuje užitočné informácie.



Táto značka upozorňuje, že pri niektorých činnostiach musíte byť obozretní.

V prípade problémov alebo ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa výrobku, obráťte sa na svojho predajcu Husqvarna.



UPOZORNENIE: Výrobok je navrhnutý tak, aby spoľahlivo pracoval, ak sa používa v podmienkach, ktoré sú v súlade s pokynmi. Pred použitím výrobku si dôkladne prečítajte obsah tohto návodu. V opačnom prípade môže dôjsť k úrazu a poškodeniu zariadenia.

Školenie / informácie:

- Pred používaním sa oboznámte so správnou obsluhou a ovládačmi tohto výrobku. Naučte sa rýchlo vypnúť hroty.
- Výrobok sa musí vždy používať v súlade s odporúčaniami uvedenými v tomto návode.
- Nezabudnite, že používateľ je zodpovedný za nehody alebo nebezpečenstvá, ktorým vystaví iné osoby alebo ich majetok. Zodpovedá za posúdenie rizík spojených s pracovným terénom a prijatie všetkých nutných bezpečnostných opatrení, najmä na svahoch, nerovnom, klzkom či obmedzenom povrchu.
- Nikdy nedovoľte výrobok používať deťom alebo osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom. Miestne predpisy môžu stanovovať minimálny vek používateľa.
- Výrobok nepoužívajte po požití liekov alebo látok, ktoré sú známe tým, že by mohli ovplyvniť vašu schopnosť reagovať, ako aj vašu bdelosť.
- Pri používaní tohto výrobku používajte vhodné osobné ochranné prostriedky, predovšetkým odolnú obuv, dlhé nohavice a rukavice. Zariadenie nepoužívajte, keď ste bosí alebo v sandáloch.
- Toto zariadenie používajte iba na účel, na ktorý je určené, teda na obrábanie pôdy. Akékoľvek iné používanie môže byť nebezpečné alebo môže spôsobiť poškodenie výrobku.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte, ak sa v okruhu 3 metrov od zariadenia nachádzajú iné osoby, predovšetkým deti alebo zvieratá.

Príprava:

- Dôkladne skontrolujte terén, v ktorom budete daný výrobok používať, a odstráňte všetky predmety, ktoré by sa prísť do kontaktu s výrobkom.
- Pred akýmkoľvek používaním vždy vykonajte vizuálnu kontrolu výrobku, aby sa zaisťilo, že nie sú opotrebované ani poškodené žiadne komponenty ani ich upevnenia a deflektory. Použitie alebo poškodené diely nechajte pred akýmkoľvek novým používaním vymeniť autorizovaným opravárom.
- Tento výrobok nepoužívajte bez ochranných krytov a dbajte na to, aby boli dobre utiahnuté všetky upevňovacie prvky.
- Tento výrobok nikdy nepoužívajte v prítomnosti tretej osoby.

Čistenie:

- Pred čistením výrobku vždy vyberte batériu.
- Výrobok udržiavajte v čistote a suchu. Na čistenie a údržbu používajte vlhkú handričku. Nepoužívajte rozpúšťadlá ani výrobky na báze benzínu. Na umývanie výrobku nepoužívajte prúd vody. Používajte hrubé rukavice.

VAROVANIE

- Používanie batérií, ktoré nie sú povolené výrobcom pre tento výrobok, môže spôsobiť požiar a výbuch. To môže spôsobiť škody na majetku a vážne alebo dokonca smrteľné zranenia osôb.
- Ak sa výrobok alebo batéria nepoužívajú na určený účel, môžu spôsobiť materiálne škody a ľudia môžu utrpieť veľmi vážne alebo dokonca smrteľné zranenia.
- Nenechávajte batériu bez dozoru a zabezpečte, aby sa s ňou nemohli hrať deti.
- Batéria nie je chránená pred všetkými vplyvmi prostredia. Ak je batéria vystavená určitým vplyvom prostredia, môže sa vznietiť, vybuchnúť alebo sa nenávratne poškodiť. Môže dôjsť k vážnym zraneniam osôb a k poškodeniu majetku.
- Chráňte batériu pred teplom a ohňom. Batériu nikdy nevyhadzujte do ohňa.
- Batériu používajte a skladujte v teplotnom rozsahu - 10 °C (14 °F) až + 40 °C (114 °F).
- Batériu neponárajte do kvapaliny.
- Nevystavujte batériu pôsobeniu mikrovln.
- Ak nie je batéria v stave, ktorý zodpovedá bezpečnostným predpisom, nemôže ďalej bezpečne fungovať. Mohlo by dôjsť k vážnym zraneniam ľudí.

- > Používajte batériu, ktorá je nepoškodená a v perfektnom prevádzkovom stave.
- > Nenabíjajte poškodenú alebo poškodenú batériu.
- > Ak je batéria znečistená alebo vlhká: batériu vyčistite a nechajte vyschnúť.
- > Batériu neupravujte.
- > Do otvorov batérie nekladajte žiadne predmety.
- > Nespájajte ani nezkratujte elektrické kontakty batérie s kovovými predmetmi.
- > Batériu neotvárajte.
- > Vymeňte opotrebované alebo poškodené piktogramy.
- Z poškodenej batérie môže vytekať kvapalina. Ak sa kvapalina dostane do kontaktu s pokožkou alebo očami, môže ich podráždiť.
 - > Zabrňte akémukoľvek kontaktu s touto kvapalinou.
 - > V prípade kontaktu s pokožkou: opláchnite postihnuté časti pokožky veľkým množstvom mydlovej vody.
 - > Pri zasiahnutí očí: vyplachujte oči veľkým množstvom čistej vody aspoň 15 minút, potom vyhľadajte lekársku pomoc.
- Poškodená alebo chybná batéria môže vydávať nezvyčajný zápach, dym alebo môže horieť. Mohlo by dôjsť k vážnym zraneniam alebo dokonca k usmrteniu osôb a k materiálnym škodám.
 - > Ak batéria vydáva nezvyčajný zápach alebo dym: batériu nepoužívajte a uchovávajte ju mimo dosahu horľavých látok.
 - > Ak batéria horí: pokúste sa horiacu batériu uhasiť hasiacim prístrojom alebo vodou.

Používanie:

- Výrobok štartujte opatrne, dodržiavajte pokyny výrobcu a dbajte na to, aby ste mali nohy v dostatočnej vzdialenosti od hrotov.
- Pri štartovaní nesmie obsluha zdvíhať výrobok.
- Výrobok nenechávajte bez dozoru.
- S výrobkom kráčajte a nikdy s ním nebehajte.
- Veľmi opatrne ťahajte výrobok smerom k sebe.
- Dodržiavajte bezpečnostnú vzdialenosť od otáčacích hrotov, ktorú udáva dĺžka rukoväte a stojana.
- Ruky ani nohy nedávajte do blízkosti otáčacích prvkov ani pod ne.
- V prípade:
 - abnormálnych vibrácií,
 - zablokovania,
 - abnormálneho hluku,
 - nárazu do cudzieho predmetu,
- Zastavte pazúry a ihneď vyberte batériu, skontrolujte výrobok a pred ďalším použitím nechajte vykonať potrebné opravy autorizovaným servisom (alebo odborným servisom).
- Pracujte iba za denného svetla alebo dostatočne intenzívneho umelého osvetlenia.
- V terénoch zaplnených predmetmi alebo prírodnými alebo donesenými materiálmi (skaly, pne stromov, kovový odpad, kolíky a pod.): všetky cudzie predmety, ktoré môžu poškodiť výrobok, je potrebné vyhnúť sa alebo odstrániť.
- V svahovitých a vlhkých terénoch buďte opatrní, pretože hrozí riziko pádu.
- Pri používaní iného ako výrobcom odporúčaného príslušenstva môže byť výrobok nebezpečný a môže dôjsť k škodám na zariadení, ktoré nebude pokrývať záruka.
- Pred zapnutím otáčania zdvihnite hroty zo zeme a opatrne ich položte na povrch, na ktorom budete pracovať.

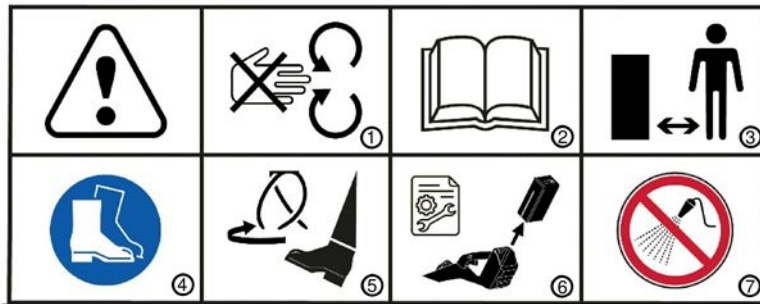
Kontrola / údržba / skladovanie:

- Pred akoukoľvek kontrolou, čistením, výmenou hrotov, nastavením alebo údržbou výrobku vždy vyberte batériu.
- Na výmenu hrotov používajte hrubé rukavice.
- Dbajte na to, aby boli všetky matice a skrutky správne utiahnuté, aby sa zaručili bezpečné podmienky používania.
- Aby ste znížili riziko požiaru, nenabíjajte batériu bez dozoru.
- Diely neopravujte. Vadné diely nechajte vymeniť za originálne diely. Pred akýmkoľvek novým používaním ich nechajte vymeniť autorizovaným opravárom (alebo servisom).
- Z bezpečnostných dôvodov neupravujte vlastnosti tohto zariadenia. Nemeňte nastavenie regulácie rýchlosti motora a motor nevytáčajte na vysoké otáčky. Pravidelná údržba je základným predpokladom zachovania bezpečnosti a výkonnostnej úrovne.
- Pred uskladnením v miestnosti nechajte výrobok a batériu vychladnúť.

Premiestňovanie / manipulácia / preprava:

- Výrobok pri preprave správne upevnite, aby bola zaistená bezpečnosť.
- Pred manipuláciou vyberte batériu.

SK



- 1- **POZOR:** rotujúce prvky
- 2- Prečítajte si návod na použitie
- 3- Dodržujte bezpečnú vzdialenosť
- 4- Noste vhodnú obuv
- 5- **POZOR:** rotujúce hroty
- 6- Pred vykonávaním údržby, iných kontrol alebo montáže výrobku vyberte batériu.
- 7- Neumývajte výrobok prúdom vody.



Zapnutie



Piktogramy sa môžu líšiť v závislosti od modelu stroja.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model zariadenia	TH 125i		
Hmotnosť	5 kg	Model motora	STV77536
Nominálny výkon	0.28 kW pri otáčkach motora		6000 ot./min
Hladina garantovaného akustického výkonu	<small>EN ISO 3744:2010 (publié 2012)</small>		76.1 dB(A)
Hladina akustického tlaku na mieste vodiča			64.0 dB(A)
<small>EN ISO 3744:2010 (publié 2012)</small>	Nepresnosť merania		1.5 dB(A)
Hladina nameraného akustického výkonu			72.4 dB(A)
<small>EN ISO 3744:2010 (publié 2012)</small>	Nepresnosť merania		1.5 dB(A)
Úroveň vibrácií v rukách operátora			0.1 m/s ²
<small>N/A</small>	Nepresnosť merania		1.5 m/s ²

Likvidácia

Tento symbol znamená, že tento výrobok nie je domovým odpadom. Recyklujte ho prostredníctvom miestneho systému zberu elektrických a elektronických zariadení. Tým prispějete k zodpovednému nakladaniu s odpadom na konci životnosti. Ďalšie informácie získate od miestnych orgánov, služieb zberu domového odpadu alebo od svojho predajcu. Nesprávna likvidácia môže mať negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie, pretože výrobok môže obsahovať nebezpečné látky.



Poznámka: Tento symbol je uvedený na výrobku alebo na jeho obale.

POZNÁMKA: vzhľadom na neustále technické zlepšovanie výrobca upozorňuje, že tento návod nemá zmluvný charakter a vyhradzuje si právo na zmenu špecifikácií výrobkov bez predchádzajúceho upozornenia.

SK



← Rozbalenie

1.1



UPOZORNENIE:

Nesprávna montáž tohto výrobku môže spôsobiť vážne poranenie. Dôkladne dodržiavajte všetky pokyny.

Ozn.	Obsah balenia
A	Kultivátor
B	Rukoväť
C	Stojan
D	Pravý hrot
G	Ľavý hrot
E	Vrecúško s dokumentami + spojovací materiál



← Montáž hrotov

1.2



UPOZORNENIE: dodržujte smer montáže.



← Montáž stojana

1.3



← Montáž rukoväte

1.4

POZNÁMKA: Ak chcete správne nastaviť rukoväť, uvoľnite páčku a posuňte rukoväť do požadovanej polohy.



← Identifikačný štítok výrobku

1.5

- A – Obchodné označenie
- B – Model výrobku
- C – Sériové číslo
- D – Napätie batérie (volt)
- E – Názov a adresa výrobcu
- F – Symbol pre recykláciu
- G – Symboly zhody
- H – Typ výrobku
- I – Referenčné číslo výrobku
- J – Hmotnosť (v kilogramoch)
- K – Rok výroby



← Popis komponentov

1.6

- 1 – Batéria
- 2 – Ovládacie tlačidlo
- 3 – Aretačné tlačidlo
- 4 – Kontrolka zapnutia/vypnutia a výstražná kontrolka (LED)
- 5 – Tlačidlo zapnutia/vypnutia
- 6 – Rukoväť
- 7 – Stojan
- 8 – Rotačné hroty


BATÉRIE

Pred nabíjaním akumulátora si prečítajte všetky pokyny a bezpečnostné opatrenia uvedené v tomto návode. Nezačínajte používať výrobok, kým si neprečítate a neporozumiete všetkým týmto pokynom.

Informácie

Batéria: model 40-B70

Nabíjačka: model 40-C80

- Prečítajte si návod nabíjačky.
- Skontrolujte stav nabitia batérie.
- Stlačte tlačidlo, aby ste skontrolovali stav nabitia pomocou LED kontrolky → pozri  2.3
- Po 5 sekundách kontrolka LED zhasne.
- Ak kontrolka LED bliká, batériu je potrebné dobiť.
- Ak sa po stlačení tlačidla LED kontrolka nerozsvieti, batéria je chybná a je potrebné ju vymeniť.

Nabíjanie batérie

Informácie na zabezpečenie dlhej životnosti batérie:

- Batérie nikdy nenabíjajte pri teplotách nižších ako 5 °C (41°F) alebo vyšších ako 40 °C (104°F).
- Nenabíjajte batérie pri vysokej vlhkosti alebo pri vysokých teplotách.
- Počas nabíjania nezakrývajte batérie a/alebo nabíjačku batérií.
- Nechajte proces nabíjania prebehnúť až do konca.
- Nikdy nenabíjajte batériu nabíjačkou, ktorá nie je schválená spoločnosťou Husqvarna.

Batéria a nabíjačka sa počas nabíjania zahrievajú. Je to úplne normálne!

POZNÁMKA: skrátenie doby chodu po dobití naznačuje, že batéria je opotrebovaná. Batériu je potrebné vymeniť.

Skladovanie batérie

Ak batérie skladujete dlhší čas, skladujte ich čiastočne nabité (medzi 30 % a 50 %) na mieste, kde je teplota medzi 5 °C (41 °F) a 25 °C (77 °F) a chránené pred slnečným žiarením.

Výmena


- Ak potrebujete vymeniť batérie, obráťte sa na svojho predajcu Husqvarna.
- Batériu nelikvidujte spaľovaním.
- Batériu neotvárajte.
- Batérie likvidujte v súlade s miestnymi predpismi týkajúcimi sa likvidácie špeciálneho odpadu alebo u svojho predajcu Husqvarna.


Doprava

Keďže batéria obsahuje lítium, skontrolujte si platné predpisy v krajine, v ktorej ju používate.

SK

SPUSTENIE

 ← Vyberte nabitú batériu zo základne nabíjačky
3.1

 ← Vložte nabitú batériu
3.2

 ← Zapnutie
3.3



UPOZORNENIE:

Z dôvodu bezpečnosti a úspory energie sa výrobok po 3 minútach nečinnosti automaticky vypne.

POUŽÍVANIE

Tento výrobok je určený na: - prípravu pôdy na výsadbu.
- údržbu výsadby a kvetinových záhonov.

Tento stroj nie je určený na profesionálne použitie.

SK



4.1

← Dajte stojan do pracovnej polohy



4.2

← Používanie

- 1- Umiestnite hroty nad oblasť, ktorá sa má opracovať.
- 2- Stlačte tlačidlo zapnutia.
- 3- Zadnou stranou ukazováka otočte zámkom ovládacieho tlačidla **1**.

4- Stlačte ukazovák ovládacie tlačidlo a podržte ho stlačené **2**, hroty sa točia.

5- Nechajte hroty preniknúť do pôdy do požadovanej hĺbky **3**.



NETLAČTE VÝROBOK DO ZEME.

6- Potiahnite za rukoväť, aby sa hroty vysunuli vertikálne, a opakujte operáciu na neupravenej ploche.

7- Ak chcete výrobok zastaviť, uvoľnite ovládacie tlačidlo.



VŽDY STOJTE NA STABILNOM, NEOPRACOVANOM POVRCHU.

VYPNUTIE



5.1

← Vypnutie napájania



5.2

← Vyberanie batérie

- 1 - Stlačte uvoľňovacie páčky.
- 2 - Vyberte batériu.

PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

Údržba	Každý deň	Týždenne	Mesačne	Počas zimného skladovania	Ďalšie informácie
Očistite výrobok.	X				Vyčistite vonkajšie časti výrobku. Odporúča sa používať čistiace prostriedky Husqvarna.
Skontrolujte tlačidlo štartovania.	X				Skontrolujte, či tlačidlo štartovania a zastavenia funguje správne.
Skontrolujte skrutky.		X			Skontrolujte, či sú všetky vonkajšie matice a skrutky pevne dotiahnuté.
Skontrolujte batériu.		X			Skontrolujte, či batéria nie je poškodená. Uistite sa, že uvoľňovacie tlačidlá fungujú správne a že batéria je vo výrobku uzamknutá.
Hroty čistite vlhkou handričkou; nikdy nepoužívajte hadicu ani vysokotlakový čistič.		X			
Vyčistite držiak batérie.			X		Vyčistite konektor a chladiace otvory mäkkou kefkou.
Skontrolujte konektor v držiaku batérie.			X		Uistite sa, že kovové povrchy nie sú poškodené.
Vyčistite batériu.			X		Vyčistite konektor a chladiace otvory mäkkou kefkou.
Skontrolujte konektor na batérii.			X		Uistite sa, že kovové povrchy nie sú poškodené.
Vyčistite nabíjačku batérie.			X		Vyčistite konektor a chladiace otvory mäkkou kefkou.
Skontrolujte konektor nabíjačky batérie.			X		Uistite sa, že kovové povrchy nie sú poškodené.
Skontrolujte, či sa na batérii zobrazujú 2 LED diódy pre skladovanie.				X	

POKYNY V PRÍPADOE PORÚCH / ZÁVAD

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE	POZNÁMKA
Stroj sa nespustí.	Batéria je vybitá alebo poškodená. Ovládacie tlačidlo bolo aktivované súčasne s tlačidlom zapnutia/vypnutia.	Skontrolujte stav nabitia batérie (opätovným spustením nabíjania). Uvoľnite ovládacie tlačidlo a zastavte výrobok. Vždy najprv stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia a potom aktivujte ovládacie tlačidlo.	Ak sa po stlačení tlačidla LED kontrolka nerozsvieti, batéria je poškodená a je potrebné ju vymeniť.
Kontrolka LED nepretržite bliká.	Nízke napätie.	Nabite batériu.	
Kontrolka LED blikne niekoľkokrát 3-krát.	Intenzita je príliš vysoká.	Uvoľnite ovládacie tlačidlo a reštartujte výrobok.	
Kontrolka LED blikne niekoľkokrát 5-krát.	Zvýšenie teploty.	Nechajte výrobok vychladnúť.	
Kontrolka LED blikne niekoľkokrát 7-krát.	Logická chyba.	Uvoľnite ovládacie tlačidlo a reštartujte výrobok.	
Prevádzkový čas výrobku je príliš krátky.	Batéria nie je úplne nabitá.	Skontrolujte stav nabitia batérie (opätovným spustením nabíjania). Životnosť batérie bola prekročená.	Ak je prevádzkový čas po úplnom nabití príliš krátky, batéria je poškodená a mala by sa vymeniť.
Nabíjačka sa nezapína.		Skontrolujte, či nie je poškodený žiaden z káblov nabíjačky.	Obráťte sa na predajcu spoločnosti Husqvarna.
Hroty sa zastavia v zemi.	Oblasť, ktorá sa má obrábať, je príliš tvrdá.	Pracujte v menšej hĺbke a zostupujte postupne.	
Jeden alebo oba hroty sa neotáčajú.	Otáčanie hrotov blokuje predmet.	Po vybratí batérie odstráňte predmet a postupujte podľa postupu výmeny hrotov, aby ste predmet uvoľnili.	Ak žiadny z týchto krokov problém nevyrieši, obráťte sa na predajcu Husqvarna.

SK

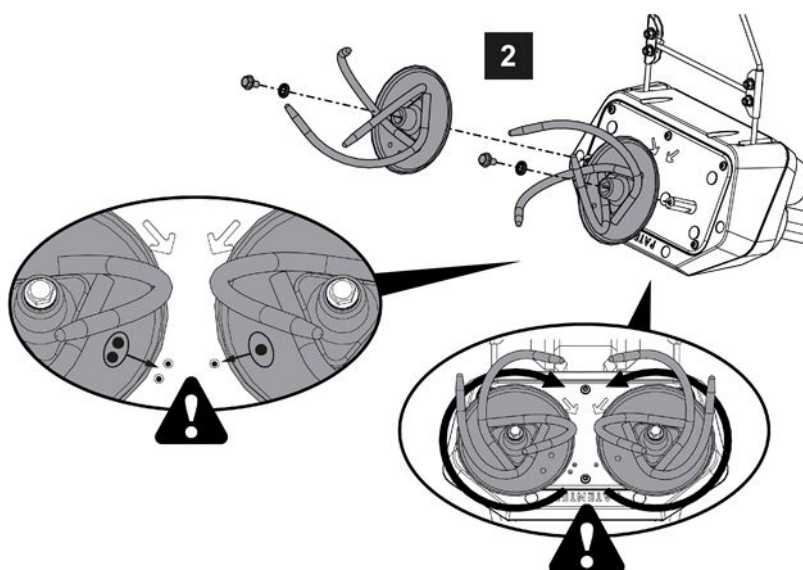
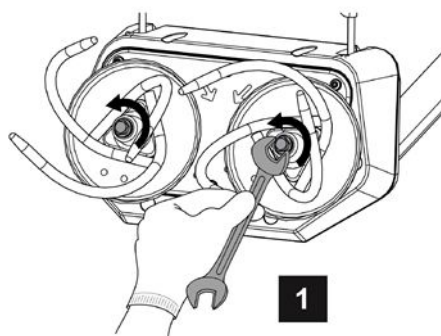
DEMONTÁŽ / OPÄTOVNÁ MONTÁŽ HROTOV



Pred vykonaním akejkoľvek údržby alebo inej kontroly alebo pred montážou výrobku vyberte batériu.



Používanie rukavíc je povinné.



BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Szenteljen kiemelt figyelmet az alábbi megjegyzések által bevezetett utasításoknak:



FIGYELEM: Az utasítások figyelmen kívül hagyása esetén súlyos testi sérülések fokozott veszélye, életveszély áll fenn.

VIGYÁZAT: Az utasítások figyelmen kívül hagyása esetén testi sérülések vagy a berendezés meghibásodásának veszélyét jelzi

MEGJEGYZÉS: Hasznos információkat közöl.



Ez a jel óvatosságra inti Önt egyes műveletek során.

Probléma esetén, vagy a termékkel kapcsolatos bármilyen kérdéssel forduljon a Husqvarna márkakereskedőjéhez.



FIGYELEM: A termék úgy lett megtervezve, hogy biztonságos és megbízható működést biztosítson az utasításoknak megfelelő használati feltételek betartása mellett. A termék használata előtt, kérjük, olvassa el és értse meg ennek a kézikönyvnek a tartalmát. Ellenkező esetben sérüléseknek teszi ki magát, és a gép meghibásodhat

Oktatás / Információk:

- A termék használata előtt sajátítsa el a helyes használatot és a vezérlést. A karom gyors megállítása.
- A terméket mindig a használati utasításban szereplő előírásoknak megfelelően kell használni.
- Ne feledje, hogy a gép kezelője a felelős más személyek sérüléséért vagy az őket ért anyagi károkért. A felhasználó felelősségét képezi a megmunkálendő területen fennálló lehetséges kockázati tényezők felmérése, valamint az összes szükséges óvintézkedés meghozatala saját biztonságának biztosítása érdekében, különösen lejtőkön, egyenetlen, csúszós vagy laza talajokon.
- Tilos a termék működtetése gyerekek vagy a használati utasításokat nem ismerő személyek által. A helyi szabályozások előírhatják a gép használatához szükséges minimális életkort.
- Ne használja a terméket, ha olyan gyógyszerek vagy készítmények hatása alatt áll, amelyek befolyásolhatják reakcióképességét és figyelmét.
- A termék használatához viseljen megfelelő védőfelszerelést, különösen strapabíró cipőt, hosszú nadrágot és kesztyűt. Ne használja a terméket mezítláb vagy szandálban.
- A terméket rendeltetésszerűen, azaz a veteményeskert talajának előkészítésére használja. Minden egyéb használat veszélyes lehet, vagy a termék meghibásodását vonhatja maga után.
- Soha ne dolgozzon emberek, különösen gyermekek vagy állatok jelenlétében a termék 3 méteres körzetében.

Előkészítés:

- Vizsgálja át gondosan a területet, ahol a termék használnia kell, és távolítson el minden olyan tárgyat, amely érintkezhet a termékkel.
- Minden egyes használat előtt ellenőrizze szemrevételezéssel a terméket, hogy az egyes elemek és azok rögzítései nem kopottak vagy sérültek-e. A kopott vagy sérült alkatrészeket engedéllyel rendelkező szerelővel cseréltesse ki, mielőtt újra használná a gépet.
- Ne használja a terméket a védőfedelekek nélkül, és győződjön meg arról, hogy minden rögzítőelem megfelelően meg van-e húzva.
- Soha ne használja a terméket, ha más is jelen van.

Tisztítás:

- A termék tisztításához mindig vegye ki az akkumulátort.
- Tartsa a terméket tisztán és szárazon. A tisztításhoz és karbantartáshoz nedves ruhát használjon. Ne használjon oldószereket vagy benzint alapú termékeket. Ne használjon vízsugarat a termék mosásához. Vastag kesztyűt viseljen.

FIGYELMEZTETÉS

- A gyártó által a termékhez nem engedélyezett akkumulátorok használata tűz- és robbanásveszélyt jelent. Ez anyagi károkat okozhat, és súlyos, akár halálos sérüléseket is okozhat.
- Ha a terméket vagy az akkumulátort nem a rendeltetésszerűen használja, az anyagi károkat okozhat, és az emberek súlyos, akár halálos sérüléseket is szenvedhetnek.
- Ne hagyja felügyelet nélkül az akkumulátort, és ügyeljen arra, hogy gyermekek ne játszhassanak vele.
- Az akkumulátor nem védett minden környezeti hatással szemben. Ha az akkumulátor bizonyos környezeti hatásoknak van kitéve, akkor az akkumulátor meggyulladhat, felrobbanhat vagy helyrehozhatatlanul megsérülhet. Ez súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat okozhat.
- Óvja az akkumulátort a hőtől és a tüztől. Soha ne dobja az akkumulátort a tűzbe.
- Az akkumulátort - 10 °C (14 °F) és + 40 °C (114°F) közötti hőmérsékleti tartományban használja és tárolja.
- Ne merítse az akkumulátort folyadékba.
- Ne tegye ki az akkumulátort mikrohullámú sugárzásnak.

- Az akkumulátor nem működik biztonságosan, ha nem felel meg a biztonsági előírásoknak. Súlyos sérülések veszélye áll fenn.
 - > Használjon sértetlen és tökéletesen működő akkumulátort.
 - > Ne töltsse fel a sérült vagy hibás akkumulátort.
 - > Ha az akkumulátor piszkos vagy nedves: tisztítsa meg és hagyja megszáradni.
 - > Ne módosítsa az akkumulátort.
 - > Ne helyezzen tárgyakat az akkumulátor nyílásaiba.
 - > Ne kösse össze és ne rövidre az akkumulátor elektromos érintkezőit fémtárgyakkal.
 - > Ne nyissa ki az akkumulátort.
 - > Cserélje ki a kopott vagy sérült piktogramokat.
- A sérült akkumulátorból folyadék szivároghat. Ha a folyadék a bőrrel vagy a szemmel érintkezik, irritációt okozhat.
 - > Kerülje a folyadékkal való érintkezést.
 - > Bőrrel való érintkezés esetén: az érintett bőrfelületet alaposan mossa le szappanos vízzel.
 - > Szemmel való érintkezés esetén: a szemet legalább 15 percig alaposan öblítse ki tiszta vízzel, majd forduljon orvoshoz.
- A sérült vagy hibás akkumulátor szokatlan szagot áraszt, füstölhet vagy meggyulladhat. Ez súlyos sérüléseket, akár halált is okozhat, és anyagi károkat is eredményezhet.
 - > Ha az akkumulátor szokatlan szagot áraszt vagy füstöl: ne használja az akkumulátort, és tartsa távol gyúlékony anyagoktól.
 - > Ha az akkumulátor ég: próbálja meg eloltani a tüzet tűzoltó készülékkel vagy vízzel.

Használat:

- A terméket óvatosan indítsa el, a gyártó utasításait betartva, és tartsa távol a lábait a karomoktól.
- Indításkor a kezelőnek fel kell emelnie a terméket.
- Ne hagyja a terméket felügyelet nélkül.
- Lépésben haladjon, soha ne fusson a termékkel.
- Nagyon óvatosan húzza magához a terméket.
- Tartsa be a karomhoz való biztonsági távolságot, amelyet a nyél és a támaszték hossza ad meg.
- Ne tegye kezét vagy lábát a forgó alkatrészek közelébe vagy alá.
- A következők esetén:
 - rendellenes vibráció,
 - blokkolás,
 - rendellenes zaj,
 - ütközés idegentesttel,
- Állítsa le a karomokat és azonnal vegye ki az akkumulátort, végezzen ellentérvést a termékkel, és a további használat előtt végeztesse el a szükséges javításokat egy hivatalos szervizzel (vagy egy szakműhellyel).
- Kizárólag nappali fénynél vagy megfelelő minőségű mesterséges fénynél dolgozzon.
- Tárgyakkal vagy természetes törmelékkel vagy hulladékkal teli területen (sziklák, tönkök, fémhulladék, sátorcövek stb.): minden idegen tárgyat, amely károsíthatja a terméket, el kell kerülni vagy eltávolítani.
- Lejtős és átázott talajon ügyeljen az elesés veszélyére.
- A gyártó által ajánlott kiegészítőknél kívül más kiegészítők használata veszélyessé teheti a terméket, és olyan károkat okozhat a termékben, amelyekre a garancia nem terjed ki.
- A karomokat a forgatás előtt emelje le a talajról, és óvatosan helyezze vissza a megmunkálendő felületre.

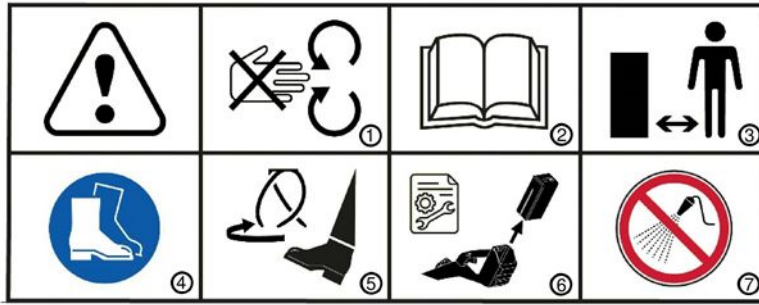
Ellenőrzés / karbantartás / tárolás:

- A termék ellenőrzése, tisztítása, karom cseréje, beállítása vagy karbantartása előtt mindig vegye ki az akkumulátort.
- A karom cseréjéhez vastag kesztyűt használjon.
- A biztonságos használati feltételek érdekében rendszeresen ellenőrizze az összes anya és csavar meghúzását.
- A tűzveszély csökkentése érdekében ne hagyja felügyelet nélkül az akkumulátort töltés közben.
- Ne javítsa az alkatrészeket. A hibás alkatrészeket eredeti alkatrészekkel cseréltesse ki. A cserét márkaszervizben (vagy szakaszervizben) végeztesse el, mielőtt újra használná a gépet.
- Saját biztonsága érdekében ne módosítsa a gépe jellemzőit. Ne módosítsa a motor fordulatszám-szabályozással kapcsolatos beállításait és ne használja a motort túlságosan magas fordulatszámon. A rendszeres karbantartás nagyon fontos a biztonság és a megfelelő teljesítményszint fenntartása érdekében.
- Hagyja a terméket és az akkumulátort lehűlni, mielőtt tárolóhelyiségbe helyezi.

Áthelyezés / Anyagmozgatás / Szállítás:

- A szállításhoz rögzítse biztonságosan, szabályosan a terméket.
- Kezelés előtt vegye ki az akkumulátort.

A PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA



- 1- **FIGYELEM:** forgó elemek
- 2- Olvassa el a használati utasítást
- 3- Tartsa be a biztonsági távolságot
- 4- Viseljen megfelelő lábbelit
- 5- **FIGYELEM:** forgó karmok
- 6- A karbantartás, egyéb ellenőrzések vagy a termék összeszerelése előtt vegye ki az akkumulátort
- 7- Ne tisztítsa a terméket vízszugárral

HU



Bekapcsolás



A piktogramok jelenléte a gémodelltől függ.

MŰSZAKI ADATOK

A gép modellje	TH 125i		
Súly	5 kg	A motor modellje	STV77536
Névleges teljesítmény	0.28 kW a motor következő névleges fordulatszáma 6000 rpm		
Garantált hangteljesítmény	<i>EN ISO 3744:2010 (publié 2012)</i>	76.1 dB(A)	
Hangnyomásszint a vezetőállásnál		64.0 dB(A)	
	<i>EN ISO 3744:2010 (publié 2012)</i>	Mérési bizonytalanság	1.5 dB(A)
Mért hangteljesítmény		72.4 dB(A)	
	<i>EN ISO 3744:2010 (publié 2012)</i>	Mérési bizonytalanság	1.5 dB(A)
A kezelő kezét érintő vibráció szintje		0.1 m/s ²	
<i>N/A</i>		Mérési bizonytalanság	1.5 m/s ²

Leselejtezés

Ez a szimbólum azt jelenti, hogy ez a termék nem háztartási hulladék. Kérjük, a helyi elektromos és elektronikus berendezések gyűjtési rendszerén keresztül újrahasznosítsa. Ez hozzájárul a hulladékok felelősségteljes kezeléséhez. További információkért vegye fel a kapcsolatot a helyi hatóságokkal, a háztartási hulladékgyűjtő szolgálatokkal vagy a kereskedővel. A nem megfelelő leselejtezés káros hatással lehet a környezetre és az emberi egészségre, mivel a termék veszélyes anyagokat tartalmazhat.



Megjegyzés: A szimbólum a termék vagy a termék csomagolásán található.

MEGJEGYZÉS: termékeinek folyamatos fejlesztését szem előtt tartva a gyártó kijelenti, hogy jelen kézikönyv semmilyen része nem képez szerződéses kötelezettséget, továbbá fenntartja a jogot a termékei specifikációinak előzetes értesítés nélküli módosítására.



Kicsomagolás

1.1



FIGYELEM:

A termék nem megfelelő összeszerelése súlyos sérüléseket okozhat. Győződjön meg arról, hogy pontosan követ minden utasítást.

Jel.	A doboz tartalma
A	Kultivátor
B	Fogantyú
C	Támaszték
D	Karom jobb oldalon
G	Karom bal oldalon
E	Dokumentumokat tartalmazó tasak + csavarok



A karom szerelése

1.2



FIGYELEM: feltétlenül tartsa be a szerelési irányt.



A támaszték összeszerelése

1.3



A fogantyú összeszerelése

1.4

MEGJEGYZÉS: A fogantyú megfelelő pozicionálásához lazítsa meg a kárt, és csúsztassa a fogantyút a kívánt pozícióba.



Termék azonosító adattáblája

1.5

A – Kereskedelmi megnevezés
 B – Termékmodell
 C – Sorozatszám
 D – Akkumulátor feszültség (volt)
 E – Gyártó neve és címe
 F – Újrahasznosítási jelölés
 G – Megfelelőségi jelölések
 H – Terméktípus
 I – Termékhatározási szám
 J – Tömeg kilogrammban
 K – Gyártási év



Az alkatrészek leírása

1.6

1 – Akkumulátor
 2 – Vezérlő gomb
 3 – Vezérlő gomb reteszelése
 4 – Be-/kikapcsoló és figyelmeztető jelzőfény (LED)
 5 – Be-/kikapcsoló nyomógomb
 6 – Fogantyú
 7 – Támaszték
 8 – Forgó karok


AKKUMULÁTOROK

Az akkumulátor feltöltése előtt olvassa el a kézikönyvben található összes utasítást és biztonsági előírást. Ne használja a terméket, amíg el nem olvasta és meg nem értette az összes utasítást.

Információ

Akkumulátor: 40-B70 modell

Töltő: 40-C80 modell

- Olvassa el a töltő kézikönyvét.
- Ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi állapotát.
- Nyomja meg a gombot, hogy a LED-jelzőfény segítségével ellenőrizze a töltöttségi állapotot, → lásd  2.3
- A jelzőfény 5 másodperc múlva kialszik.
- Ha a LED villog, az akkumulátort fel kell tölteni.
- Ha a gomb megnyomása után a LED nem világít, az akkumulátor meghibásodott, és ki kell cserélni.

Akkumulátor feltöltése

Az akkumulátor hosszú élettartamának biztosításához szükséges információk:

- Soha ne töltsen az akkumulátorokat 5 °C (41 °F) alatti vagy 40 °C (104 °F) feletti hőmérsékleten.
- Ne töltsen az akkumulátorokat nagyon párás környezetben vagy magas hőmérsékleten.
- Ne takarja le az akkumulátorokat és/vagy az akkumulátortöltőt a töltés során.
- Hagyja a töltési folyamatot végigfutni.
- Soha ne töltsen az akkumulátort a Husqvarna által jóváhagyott töltőn kívül más töltővel.

Az akkumulátor és a töltő a töltés során felmelegszik. Ez teljesen normális!

MEGJEGYZÉS: A feltöltés után csökkent működési időt jelez, hogy az akkumulátor elhasználódott. Az akkumulátort ki kell cserélni.

Az akkumulátor tárolása

Hosszabb tárolás esetén az akkumulátorokat részben feltöltve (30% és 50% között) tárolja, 5 °C (41 °F) és 25 °C (77 °F) közötti hőmérsékleten, napfénytől elzárva.

Csere

- Az akkumulátorok cseréjéhez vegye fel a kapcsolatot a Husqvarna márkakereskedőjével.
- Az akkumulátort ne égesse el.
- Ne nyissa ki az akkumulátort.
- Az akkumulátorokat a helyi veszélyes hulladékokra vonatkozó előírásoknak megfelelően vagy a Husqvarna márkakereskedőjénél dobja ki.

Szállítás

Mivel az akkumulátor lítiumot tartalmaz, kérjük, tájékozódjon a használat országában érvényes előírásokról.

HU

INDÍTÁS



3.1

← Vegye ki a feltöltött akkumulátort a töltőállványból.



3.3

← Bekapcsolás.



FIGYELEM:
Biztonsági okokból és az energia-megtakarítás érdekében a termék 3 perc után automatikusan kikapcsol, ha nem van használat.



3.2

← Helyezze be az akkumulátort a termékbe.

HASZNÁLAT

Ez a termék a következőkre szolgál: - A talaj előkészítése a veteményezésre.
- Kertek és virágoskertek ápolása.

Ez a termék nem professzionális használatra készült.



← **Állítsa a munkapozícióba**

támasztékot



← **Használat**

1- Helyezze a karomot a megmunkálandó terület fölé.

2- Nyomja meg a bekapcsoló gombot.

3- A vezérlő gomb reteszelését a mutatóujj hátsó részével forgassa el **1**.

4- Nyomja meg a vezérlő gombot a mutatóujjával, és tartsa lenyomva **2**, a karom forog.

5- Hagyja, hogy a karom a kívánt mélységig behatoljon a talajba **3**.



NE NYOMJA MEG A TERMÉKET, HOGY A TALAJBA NYOMJA.

6- Húzza meg a fogantyút, hogy a karom függőlegesen kiemelkedjen, és ismételje meg a műveletet egy még nem megmunkált területen.

7- A termék leállításához engedje el a vezérlő gombot.



MINDIG STABIL, MÉG NEM MEGMUNKÁLT FELÜLETEN ÁLLJON.

HU

LEÁLLÍTÁS



← **Kikapcsolás**

5.1



← **Az akkumulátor eltávolítása**

5.2

1 - Nyomja meg a reteszelő kart.
2 - Vegye ki az akkumulátort.

IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS

Karbantartás	Naponta	Hetente	Havonta	Téli tárolás alatt	További információ
Tisztítsa meg a terméket.	X				Tisztítsa meg a termék külső részeit. A Husqvarna tisztítószerek használata ajánlott.
Tesztelje a nyomógombot.	X				Győződjön meg arról, hogy a nyomógomb és a leállító gomb megfelelően működik.
Ellenőrizze a csavarokat.		X			Győződjön meg arról, hogy a külső csavarok és anyák megfelelően meg vannak húzva.
Ellenőrizze az akkumulátort.		X			Ellenőrizze, hogy az akkumulátor nem sérült-e. Győződjön meg arról, hogy a nyomógombok megfelelően működnek, és rögzítik az akkumulátort a termékben.
Tisztítsa meg a karomokat egy nedves ruhával, soha ne használjon locsolótömlőt vagy nagynyomású tisztítót.		X			
Tisztítsa meg az akkumulátortartót.			X		Tisztítsa meg a csatlakozót és a hűtőrések egy puha kefével.
Ellenőrizze a csatlakozót az akkumulátortartóban.			X		Győződjön meg arról, hogy a fémfelületek nem sérültek.
Tisztítsa meg az akkumulátort.			X		Tisztítsa meg a csatlakozót és a hűtőrések egy puha kefével.
Ellenőrizze a csatlakozót az akkumulátoron.			X		Győződjön meg arról, hogy a fémfelületek nem sérültek.
Tisztítsa meg az akkumulátortöltőt.			X		Tisztítsa meg a csatlakozót és a hűtőrések egy puha kefével.
Ellenőrizze az akkumulátortöltő csatlakozóját.			X		Győződjön meg arról, hogy a fémfelületek nem sérültek.
Ellenőrizze, hogy az akkumulátoron 2 LED jelzi-e a tárolást.				X	

HIBÁK / MEGHIBÁSODÁSOK ESETÉN TÖRTÉNŐ TEENDŐK

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS	MEGJEGYZÉS
A termék nem indul el.	Az akkumulátor lemerült vagy meghibásodott. A vezérlő nyomógombot a be-/kikapcsoló nyomógombbal egyidejűleg nyomták meg.	Ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi állapotát (újraindítva a töltést). Engedje el a vezérlő nyomógombot és állítsa le a terméket. Mindig először nyomja meg a be-/kikapcsoló nyomógombot, majd aktiválja a vezérlő nyomógombot.	Ha a nyomógomb megnyomása után egyetlen LED sem világít, az akkumulátor meghibásodott és ki kell cserélni.
A LED folyamatosan villog.	Alacsony feszültség.	Töltse fel az akkumulátort.	
A LED bizonyos számú alkalommal háromszor villog.	Túl nagy az intenzitás.	Engedje el a vezérlő gombot, és indítsa újra a terméket.	
A LED bizonyos számú alkalommal ötször villog.	Hőmérséklet-eltérés.	Hagyja a terméket lehűlni.	
A LED bizonyos számú alkalommal hétszer villog.	Logikai hiba.	Engedje el a vezérlő gombot, és indítsa újra a terméket.	
A termék működési ideje túl rövid.	Az akkumulátor nincs teljesen feltöltve.	Ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi állapotát (újraindítva a töltést). Az akkumulátor élettartama lejárt.	Ha a teljes feltöltés után is túl rövid a működési idő, az akkumulátor meghibásodott, és ki kell cserélni.
A töltő nem kapcsol be.		Ellenőrizze, hogy a töltő vezetéke nem sérült-e.	Vegye fel a kapcsolatot a Husqvarna márkakereskedővel.
A karomok a földben akadnak el.	A munkaterület túl kemény.	Kérjük, kisebb mélységben dolgozzon, és fokozatosan mélyüljön.	
Az egyik vagy mindkét karom nem forog.	Valami tárgy akadályozza a karom forgását.	Távolítsa el a tárgyat az akkumulátor eltávolítása után, a karom cseréjére vonatkozó eljárásnak megfelelően, hogy felszabadítsa a tárgyat.	Ha ezek a lépések nem oldják meg a problémát, vegye fel a kapcsolatot a Husqvarna márkakereskedővel.

HU

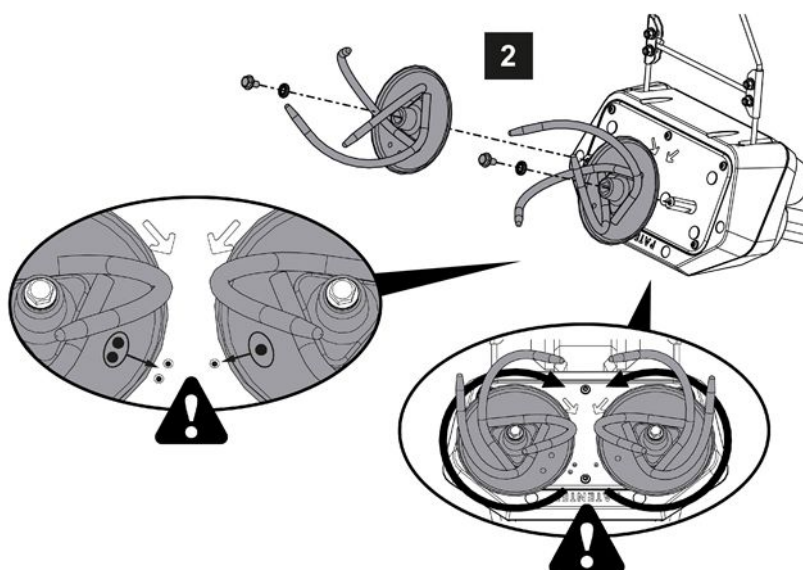
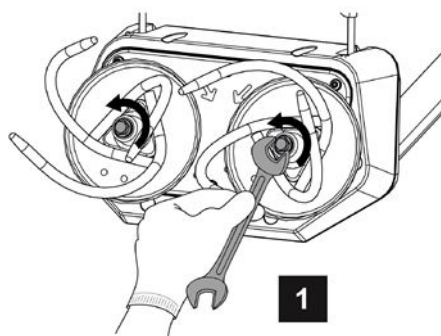
A KAROM LESZERELÉSE / FELSZERELÉSE



Minden karbantartási művelet, egyéb ellenőrzés vagy a termék összeszerelése előtt vegye ki az akkumulátort.



A munkavédelmi kesztyűk használata kötelező.



Prohlášení o shodě CE

Já, níže podepsaný (13) (2) prohlašuji, že stroj popsaný níže je ve shodě s nařízením(i) a směrnicemi (7)
Popis: Kultivátor; výrobce (1); model (4)
Typ (5); obchodní název (6); výrobní číslo (15)
Osoba pověřená sestavením technické dokumentace (3)
Odkaz na harmonizované normy (8)
Zaručená úroveň akustického tlaku (9)
Měřená úroveň akustického tlaku (10)
Vypracováno v (11), datum (12), podepsaná osoba (13), podpis (14)

Viz výrobní číslo (15) na zadní straně

Izjava ES o skladnosti

Podpisani (13) (2) s příloženou dokumentací izjavljám, da je spodaj opisani stroj skladen z določbami regulacij(e) in direktiv(e) (7)
Opis: Kultivator; Proizvajalec (1); Model (4)
Tip (5); Trgovsko ime (6); Serijska številka (15)
Oseba, pooblaščená za prípravu technickej dokumentácie (3)
Skličevanje na usklajene standardy (8)
Raven zagotovljene zvočne moči (9)
Raven izmerjene zvočne moči (10)
Napisano v (11); Datum (12); Podpisnik (13); Podpis (14)

Glej serijsko št. (15) na zadnji strani

Vyhľadanie zhody CE

Ja, nižšie podpísaný (13) (2) týmto vyhlasujem, že zariadenie opísané nižšie je v súlade s ustanoveniami nariadení a smerníc (7)
Popis: Kultivátor; Výrobca (1); Model (4);
Typ (5); Obchodný názov (6); Sériové číslo (15)
Osoba oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu (3)
Odkazy na harmonizované normy (8)
Garantovaná úroveň akustického výkonu (9)
Nameraná úroveň akustického výkonu (10)
V (11); Dátum (12); Osoba oprávnená na podpis (13); Podpis (14)

Pozri sériové číslo (15) na poslednej strane

EZ izjava o skladnosti

Ja, níže potpisani (13) (2) ovime izjavljujem da je níže opisani stroj u skladu s odredbama Uredbe(i) i Direktive o strojevima (7)
Opis: Kultivator; Proizvođač (1); Model (4)
Tip (5); Trgovački naziv (6); Serijski broj (15)
Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije (3)
Pozivanje na usklađene norme (8)
Zajamčena razina zvučne snage (9)
Izmjerena razina zvučne snage (10)
Izrađeno u (11); Datum (12); Potpisnik (13); Potpis (14)

Pogledajte serijski br. (15) na zadnjoj stranici

Deklaracja zgodności WE

Ja, nízej podpísany (13) (2) niniejszym oświadczam, że nízej opisane urządzenie spełnia wymogi Rozporządzeń i Dyrektyw (7)
Opis: Kultywator; producent (1); model (4)
Typ (5); nazwa handlowa (6); numer seryjny (15)
Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej (3)
Normy zharmonizowane (8)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej (9)
Zmierzony poziom mocy akustycznej (10)
Sporządzono w (11); data (12); podpisał(a) (13); podpis (14)

Patrz numer seryjny (15) na ostatniej stronie

EK megfeleléségi nyilatkozat

Alulírott (13) (2) kijelentem, hogy az alábbiakban leírt gép megfelel a rendelet(ek) és irányelvek (7) rendelkezéseinek.
Leírás: Kultivátor; Gyártó (1); Modell (4)
Típus (5); Kereskedelmi megnevezés (6); Sorozatszám (15)
A műszaki dokumentáció összeállításával megbízott személy (3)
Hivatkozott harmonizált szabványok (8)
Garantált hangteljesítmény (9)
Mért hangteljesítmény (10)
Kelt (11); Dátum (12); Aláíró (13); Aláírás (14)

Lásd a sorozatszámot (15) az utolsó oldalon

1. Husqvarna AB

2. Husqvarna AB
Drottninggatan
SE-561 82 HUSKVARNA - SWEDEN

3. Husqvarna AB
Drottninggatan
56182 HUSKVARNA - SWEDEN

4. 6600**02**

5. STV77536

6. TH 125i

7. MD 2006/42/EC: May 2006

RoHS 2011/65/EU: June 2011

EMC 2014/30/EU : February 2014

2014/35/EU

Regulation (EU) 2024/1208 modifying OND 2000/14/EC: Annex III May 2000

8. NF EN ISO 12100: 2010

EN 62841-1:2015 A11: 2022

NF EN IEC 55014-1 & 55014-2 : March 2021

IEC 62841-1:2024+AMD1: 2025

9. 76.1 dB(A)

10. 72.4 dB(A)

11. HUSKVARNA - SWEDEN

12. 2025-07-12

13. Claes LOSDAL

14.



(15)



114702340



FR

Cet appareil,
ses cordons
et batterie
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



FR



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !